



Datos y Fotos de  
interés para la Dio-  
cesis de P. R.  
Recogido por el P. L.  
Alvarez.  
Tomo I

INFORME DEL HISTORIADOR DE ESTE DISTRITO  
A LA CONVOCACIÓN DEL AÑO 1950

ACONTECIMIENTOS MÁS SOBRESALIENTES  
EFECTUADOS EN EL AÑO 1949

EN LA SEGUNDA SESIÓN DE LA CONVOCACIÓN REUNIDA, POR PRIMERA VEZ, AQUÍ EN SAN JUSTO, EN LOS DÍAS 22 Y 23 DE FEBRERO DE 1949, ESTE SERVIDOR DE USTEDES FUE ELECTO HISTORIADOR DE ESTE DISTRITO.

ES MI PROPÓSITO CUMPLIR LO MÁS FIELMENTE POSIBLE, Y DURANTE EL TIEMPO QUE LA CONVOCACIÓN LO DETERMINE, CON EL CARGO DE HISTORIADOR <sup>CON</sup> QUE INMERECIDAMENTE SE ME HA HONRADO. Y, CON LA AYUDA DEL SEÑOR Y DE NUESTRO AMADO OBISPO Y HERMANOS SACERDOTES, DESEO FORMAR, POCO A POCO UNA HISTORIA CRONOLÓGICA DE LOS HECHOS Y EVENTOS ACAECIDOS DESDE EL PRINCIPIO DE LA IGLESIA EPISCOPAL EN P. R. PORQUE, SEGÚN EL LEMA DE LA CAMPAÑA EDUCA-

MISION  
ANTA M. VIRGEN



PATIO DE LA  
MISION S. M. V.



CIONAL DE ESTE AÑO EN TODA LA IGLESIA EPISCOPAL ES, Y SIEMPRE DEBE SER: "UNA IGLESIA INFORMADA ES UNA IGLESIA FUERTE. CONOZCA EL TRABAJO DE SU IGLESIA EN SU PAIS".

PASO, PUES, A INFORMAR A ESTA HONORABLE CONVOCACION DE LOS EVENTOS SIGUIENTES, REALIZADOS EN ESTE AÑO, Y QUE EN ORDEN CRONOLOGICOSON:

I: EL DIA 25 DE MARZO, EN LA IGLESIA "SANTA MARIA VIRGEN", EN LA CIUDAD DE PONCE, SE INAUGURO Y FUE SOLEMNE BENDECIDA POR NUESTRO OBISPO, MONSEÑOR CARLOS F. BOYNTON UNA CANCHA DE CEMENTO, CUYAS DIMENSIONES SON DE 62' x 52' Y ESTA CERCA DA CON TELA METALICA, CLASE "CICLON". A CONTINUACION LA RECTORIA FUE EN GRAN PARTE REPARADA Y MODERNIZADA, Y EL PATIO, ENTRE LA IGLESIA Y RECTORIA SE PUSO DE CEMENTO. EL SALON PARROQUIAL, EL CUAL SE USA TAMBIEN PARA ESCUELA, FUE ASIMISMO REPARADO Y ULTIMAMENTE PINTADO. EL SACERDOTE DE ESTA MISION ES ACTUALMENTE EL REV. P. LORENZO ALVAREZ.

LAS DICHAS OBRAS SE HAN PODIDO REALIZAR,

CANCHA  
DE SANTA  
MARIA  
VIRGEN



←  
RECTORIA REPA-  
RADA Y MODERNI-  
ZADA DE  
S. M. V.

GRACIAS A LA DONACIÓN DE \$ 2.000 QUE RECO-  
GIERON LAS HERMANITAS DE LA TRANSFIGURA-  
CIÓN, DE PONCE, ENTRE SUS FAMILIARES Y AMI-  
GOS DE LOS ESTADOS UNIDOS Y LA COOPERACIÓN,  
DE OTROS \$ 2.000, DEL CONCILIO NACIONAL.

LA MISIÓN "SANTA MARIA VIRGEN", PONCE, DE MAR-  
ZO A OCTUBRE, EN QUE EMPEZARON LOS JUEGOS  
DE PELOTA, TUVO UN PROGRAMA RADIAL SEMANAL,  
POR LA W. P. R. P. DE PONCE.



SALÓN - ESCUELA - ESCENARIO DE S. M. V.

EN EL COLEGIO "SAN JUSTO" DE LA B<sup>DA</sup> ST. JUST DE RIO PIEDRAS, DURANTE EL AÑO 1949, OCURRIERON LOS SIGUIENTES NOTABLES ACONTECIMIENTOS:

EL MARTES, 22 DE FEBRERO <sup>1949</sup> SE TUVO, POR PRIMERA VEZ, LA CONVOCACIÓN DE ESTE DISTRITO. EL PREDICADOR FUE EL REV. P. PAGÁN

EL DOMINGO, 22 DE MAYO, SE CELEBRÓ, POR PRIMERA VEZ, LA SANTA MISA, EN LA BONITA IGLESIA DEL COLEGIO Y MISIÓN, QUE LLEVA EL TÍTULO DE "LA SAGRADA FAMILIA". EL CELEBRANTE FUE EL REV. P. E. REUS GARCÍA, ASISTIDO POR SU HIJO EL REV. P. FRANCISCO REUS FROYLAN, QUIEN A LA VEZ ES PROFESOR DEL COLEGIO Y SACERDOTE ENCARGADO DE LA MISIÓN.

EL LUNES, 11 DE JULIO, SE TUVIERON, POR PRIMERA VEZ, EN EL COLEGIO, LAS CONFERENCIAS DE LA JUVENTUD EPISCOPAL DEL DISTRITO. HUBO DOS TANDAS. UNA DEL 11 AL 15, Y EL CONFENCIANTE FUE EL REV. P. RUIZ DE YAUCO; Y OTRA TANDA DEL 18 AL 22, Y EL CONFERENCIANTE EL REV. P. QUIÑONES DE VIEQUES.

EL JUEVES 29 DE SEPT. SE BENDIJO Y SE ESTRENO LA CAMPANA DE LA IGLESIA. FUE DONADA "IN MEMORIAM" DEL COL. COOPER POR SU DISTINGUIDA ESPOSA.

EL VIERNES, 30 DE SEPT. FUE ENTREGADA A

LOS ESPOSOS MR. AND MRS. EARLE HACKETT,  
LA NUEVA RESIDENCIA. AMBOS ESPOSOS SON  
PROFESORES DEL COLEGIO



EL 1 DE MAYO DE 1949, DIA DE LOS SANTOS  
APOSTOLES, FELIPE Y SANTIAGO, EL SR OBISPO  
CARLOS F. BOYNTON BENDIJO, DESPUES DE LA  
SANTA MISA Y OFICIO DE CONFIRMACION, EL  
NUEVO SALONCITO PARROQUIAL DE LA MISION  
"SANTA HILDA", EN EL B. LAS CUEVAS, DE TRU-  
JILLO ALTO. EL SALONCITO ES DE MADERA Y  
MIDE EL SACERDOTE ENCARGADO DE LA  
MISION ES EL REV. P. ESTEBAN REUS GARCIA.



SALONCITO PARROQUIAL DE LA MISION "SANTA HILDA"

1949  
El día 12 de JUNIO, EL SR. OBISPO BOYNTON  
BENDIJO LA RECTORIA, ADJUNTA A LA IGLESIA  
"LA ENCARNACION", EN LA URBANIZACION "ELE-  
ONOR ROOSEVELT, EN HATO REY. ES DE CE-  
MENTO ARMADO Y TIENE FACILIDADES PARA  
MEJORAS EN EL FUTURO. EL SACERDOTE EN-  
CARGADO DE ESTA MISION ES EL REV. PADRE  
WILBUR FOGG.



LA NUEVA RECTORIA  
EN HATO REY, P.R.



ACTO DESPUES DE LA BENDICION

VISTA EXTERIOR DE LA MISION "LA ALTA GRACIA"



VISTA INTERIOR DE LA MISMA

1949  
III EL DIA 18 DE JUNIO, POR LA TARDE, EL SR OBISPO  
BOYNTON CONSAGRO LA CAPILLA "LA ALTA GRACIA  
DEL ESPIRITU SANTO", EN EL B° MIRASOL, DE LA-  
RES. LA CONSTRUCCION ES DE MADERA, Y PUE-  
DE ACOMODAR UNAS 60 PERSONAS. EN ESE DIA  
SE CONFIRMARON 21 PERSONAS. EL VEN ARCE-  
DIANO DEL SUR, EL REV. P. JULIO GARRETT FUE  
EL PREDICADOR. EL SOLAR FUE DONADO A LA  
IGLESIA EPISCOPAL POR LOS ESPOSOS ALVAREZ -  
FOLCH. EL SACERDOTE ENCARGADO DE ESA MI-  
SION ES EL REV. P. LAURO BAUZA.



VISTA EXTERIOR DE LA MISIÓN "SAN BARTOLOME"



VISTA INTERIOR DE LA MISMA

V EL DIA 18 DE JUNIO DE 1949, A LAS 7:30 DE LA TARDE EL SR. OBISPO BOYNTON CONSGRO LA IGLESIA NUEVA "SAN BARTOLOME" EN EL Bº BARTOLO DE LARES. ES DE MADERA PERO MUY BONITA. PUEDE ACOMODAR 120 PERSONAS. ES LA UNICA DEL DISTRITO MISIONERO QUE TIENE RELOJ PUBLICO. HUBO CONFIRMACIONES SE CONFIRMARON 21 PERSONAS. PREDICO EL REV. PADRE JULIO GARRETT. EL SACERDOTE ENCARGADO DE ESTA MISION ES EL REV. PADRE LAURO BAUZA.

IV EL DIA 18 JUNIO, POR LA TARDE, EL SR. OBISPO BOYNTON BENDIJO UN TERRENO PARA PARA EDIFICAR UNA CAPILLA, EN EL B<sup>o</sup> RIO PRIETO DE LARES. DICHO SOLAR FUÉ DONADO A LA IGLESIA EPISCOPAL POR EL SR. LUCAS LUGO Y ESPOSA. DESPUES DE LA BENDICIÓN DEL TERRENO SE TUVO EL OFICIO DE CONFIRMACIÓN. SE CONFIRMARON 21 PERSONAS. PREDICÓ EL REV. PADRE JULIO GARRETT. EL REV. PADRE LAURO BAUZA ES EL FUNDADOR Y EL QUE ATIENDE ESTE CAMPO MISIONERO

VISTA EXTERIOR DE LA MISIÓN "LA SANTA CRUZ"



VISTA INTERIOR DE LA MISMA



VI EL DIA 19 DE JUNIO, A LAS 9 A.M, EL SR.  
OBISPO BOYNTON CONSAGRO EL NUEVO TEMPLO  
"LA SANTA CRUZ" DEL B. CASTAÑER,  
SU CONSTRUCCION ES DE CEMENTO ARMADO. PUE-  
DE ACOMODAR 72 PERSONAS. SE CONFIRMARON  
19 PERSONAS. PREDICO EL REV. P. JULIO GARRETT.  
EL REV. PADRE LAURO BALZA, ENCARGADO DE  
LA MISION, CELEBRO LA SANTA MISA.

EL DÍA 24 DE JULIO DE 1949, POR LA TARDE,  
EL SR. OBISPO BOYNTON BENDIJO EL SALON-  
CITO PARROQUIAL DE LA MISIÓN "SAN JOSÉ"  
EN EL B. CAIMITO, DE RIO PIEDRAS. LA CONS-  
TRUCCIÓN ES DE MADERA, PERO DESCANSA  
SOBRE UN MURITO DE CEMENTO. HUBO CON-  
FIRMACIONES. EL REV. P. CANÓNIGO ARÍSTI-  
DES VILLAFANE FUE EL PREDICADOR. EL REV.  
P. ESTEBAN REUS GARCIA, ARCEDIANO DEL  
NORTE, ES EL SACERDOTE ENCARGADO DE LA  
MISIÓN



SALONCITO DE LA MISIÓN "SAN JOSÉ"

EL DÍA 11 DE DICIEMBRE DE 1949, POR LA MAÑANA, EL SR. OBISPO BOYNTON, DESPUES DE LA SANTA MISA Y OFICIO DE CONFIRMACIÓN, EN EL QUE FUERON CONFIRMADAS 19, SE BEN-DIJO EL ELEGANTE SALÓN PARROQUIAL DE LA MISIÓN "SAN MARCOS" DEL B<sup>o</sup> MAGUEYES, PONCE. ES DE MADERA, CON BASE DE CEMENTO, Y PUE-DE ACOMODAR UNAS 120 PERSONAS. LA OFI-CINA DEL SR OBISPO CONTRIBUYO PARA LA CONSTRUCCIÓN DEL MISMO CON \$ 100, Y EL MISMO SACERDOTE Y VARIOS FIELES CONTRI-BUYERON DIERON GRATIS PARTE DE TRABAJO. EL SACERDOTE ENCARGADO ES EL REV. P. RAFAEL D. PAGÁN.



SALÓN PARROQUIAL DE "SAN MARCOS"



MISION "SANTA CECILIA" (VISTA DE FRENTE)



VISTA LATERAL DE LA MISMA

EN LA TARDE DEL DIA 11 DE DICIEMBRE DE 1949, EL SR OBISPO BOYNTON CONSAGRO SOLEMNEMENTE LA BONITA CAPILLA "SANTA CECILIA", EN EL POBLADO DE ENSENADA. ESTA CAPILLA, DE ESTILO COLONIAL, ES DE CONCRETO Y MADERA, Y MIDE 831 PIES CUADRADOS Y <sup>TIENE</sup> UN GRAN SOLAR AL LADO. PUEDE ACOMODAR 120 PERSONAS. EL TERRENO FUE CEDIDO A PERPETUIDAD Y MIENTRAS LA IGLESIA EPISCOPAL SIGA ALLI EL TRABAJO, POR LA "SOUTH P. R. SUGAR CORPORATION, A SOLICITUD DEL P. JUSTO P. RUIZ E INTERES DE MR. JONH G. ALBRIGHT, MANAGER DE DICHA CORPORACION. DIO PRINCIPIO EL ACTO CON UNA GRAN PROCESION, FORMADA POR UNAS 500 PERSONAS. DESPUES DE LA CONSAGRACION SE TUVO EL OFICIO VESPERTINO, CANTADO POR EL CORO DE LA STMA TRINIDAD, DE PONCE, BAJO LA DIRECCION DEL DR EN MEDICINA, EL REV. PADRE DONALD F. GOWE. PREDICO EL REV. P. LORENZO ALVAREZ. ASISTIERON <sup>TAMBIEN</sup> A TAN SOLEMNE ACTO LOS RR. PP. ANTONIO VILLAFANE, CANONIGO, Y EL REV. PADRE RAFAEL PAGAN. EL FUNDADOR Y SACERDO ENCARGADO DE ESTA MISION ES EL REV. P. JUSTO P. RUIZ



CAMPANA DE LA LIBERTAD RELIGIOSA EN P. R.

FILA DE  
CABALLEROS →



← FILA DE SEÑORAS



TERMINAL DE LA PROCESIÓN

1949

## CUARTO CENTENARIO DEL "LIBRO DE ORACIÓN COMÚN"

POR PROCLAMACIÓN DE NUESTRO OBISPO, CARLOS F. BOYNTON, SE CELEBRÓ, CON GRAN ENTUSIASMO Y SOLEMNIDAD, EN P. R., EL 4.º CENTENARIO DEL "LIBRO DE ORACIÓN COMÚN".

\* COMENZÓ LA CELEBRACIÓN OFICIAL EL DOMINGO, 30 DE OCTUBRE, Y DURÓ HASTA EL 22 DE NOVIEMBRE. ENTRE LAS ACTIVIDADES MÁS PRINCIPALES DEL CENTENARIO MERECE RECORDARSE: SE PUBLICÓ UN FOLLETO ILUSTRADO, CONMEMORATIVO DEL CENTENARIO. SE RADICARON TRES PROGRAMAS A TRAVÉS DE LA ESTACIÓN W. P. R. P. DE PONCE, EN CADENA CON LA ESTACIÓN W. P. R. A. DE MAYAGÜEZ, Y EL DÍA 22 DE NOVIEMBRE SE CELEBRÓ, EN PONCE, UNA GRANDIOSA PROCESIÓN, QUE RECORRIÓ LAS PRINCIPALES CALLES DE LA CIUDAD, Y EN LA QUE TOMARON PARTE TODOS LOS SACERDOTES Y NUTRIDAS DELEGACIONES DE FIELES, CADA CUAL CON SU BONITO ESTANDARTE, QUE VINIERON DE TODAS LAS IGLESIAS EPISCOPALES DE LA ISLA. NUESTRO EMÉRITO Y JUBILADO SR. OBISPO CHARLES B. COLMORE, D. D. VINO, DESDE WINTER PARK, FLA. A TOMAR PARTE



EL SR. OBISPO CHARLES B. COLMORE Y EL P. ANTONIO  
VILLAFANE



EL SR. OBISPO DIOCESANO CHARLES F. BOYNTON  
EN ES SERVICIO VESPERTINO QUE SE TUVO  
PARA FINALIZAR EL CENTENARIO DEL  
"LIBRO DE ORACION COMUN".



EN TAN GLORIOSA EFEMERIDE.

DESPUES DE LA PROCESION SE TUVO UN SOLEM-  
NE SERVICIO VESPERTINO Y EL "TE DEUM" EN ACCION  
DE GRACIAS EN LOS TERRENOS PARROQUIALES; POR  
SER IMPOSIBLE ACOMODAR TANTA <sup>GENTE</sup> DENTRO DEL TEM-  
PLO. POR SER LA IGLESIA "LA ST<sup>MA</sup> TRINIDAD" LA  
PRIMERA IGLESIA NO-ROMANA EN TODO EL IM-  
PERIO ESPAÑOL, Y EN DONDE SE USO POR PRIME-  
RA VEZ EL "LIBRO DE ORACION COMUN" FUE ELLA  
LA AUSPICIADORA DEL GLORIOSO Y FINAL ACTO  
DEL CENTENARIO. EL REV. P. Y CANÓNIGO AN-  
TONIO VILLAFANE ES EL PARROCO Y EL FUE TAM-  
BIEN <sup>EL PRESIDENTE</sup> DEL COMITE PRO-CENTENARIO.

1549

◆ ◆ ◆ HIMNO

Cuarto Centenario del



1949

CONMEMORATIVO

Libro de Oración Común

- 1 ¡Oh, "LIBRO DE ORACION COMUN",  
Espejo de la Fe,  
Que a nos, Su Iglesia, el Buen Jesús  
Nos entregó una vez!
- 2 En sus Servicios se te da  
Sencilla Adoración,  
Que, como Padre de Verdad,  
Te brinda el corazón.
- 3 En cada "Día del Señor"  
Nos brinda nueva Luz,  
Pues Cartas y Evangelios son  
Mensajes de Jesús.
- 4 Y en su Liturgia del Altar,  
que es centro de Tu Amor,  
Te Ofreces en el Vino y Pan  
Cual Hostia de Oblación.
- 5 Y en su escogido Santoral  
Se ofrece Gloria y Prez,  
A los que, por su Santidad,  
Son Héroes de la Fe.
- 6 Sus Siete Sacramentos son  
Canales que nos dan,  
Por Voluntad del Salvador,  
La Gracia y Santidad.
- 7 Los SALMOS se encuentran en él  
Y tienen Santa Unción;  
Con ellos damos Gloria, Prez  
Y Adoración a Dios.
- 8 Mil Gracias demos al Señor  
Por la "ORACION COMUN"  
Que Nuestra Iglesia recibió,  
Cual norma de Virtud.

Tono: St. Peter

Rev. P. L. ALVAREZ

## Nuestros Periodiquitos

En LA REUNIÓN DE NUESTRO CLERO QUE POR PRIMERA VEZ SE TUVO EN EL COLEGIO DE SAN JUSTO, LOS DÍAS 27 Y 28 DE DICIEMBRE DE 1948, ENTRE LAS COSAS MUY IMPORTANTES QUE SE TRATARON, UNA DE ELLAS FUE SOBRE COMO PODER EXTENDER Y DAR A CONOCER MEJOR NUESTRA IGLESIA, YA QUE POR FALTA DE MEDIOS NO NOS ERA POSIBLE LEVANTAR NUEVOS TEMPLOS Y CONSEGUIR SACERDOTES PARA ATENDERLOS. UNO DE NUESTROS SACERDOTES PROPUSO LA IDEA DE QUE PODRIAN PUBLICARSE TRES PEQUEÑAS REVISTAS, UNA EN SAN JUAN, OTRA EN PONCE Y LA TERCERA EN MAYAGÜEZ. LA IDEA FUE ACOGIDA CON AGRADO. Y EN EL MES DE MAYO DE 1949 APARECIÓ "LA IGLESIA VIVIENTE", BOLETIN PARROQUIAL DE LA MISIÓN EPISCOPAL DE SAN ANDRÉS, MAYAGÜEZ, ~~EN EL MES~~ SIENDO SU DIRECTOR Y ADMINISTRADOR EL VEN. ARCEDIANO, REV. PADRE JULIO GARRETT, Y ~~COMO~~ <sup>CON</sup> COLABORADORES NO DETERMINADOS. SE HA PUBLICADO MENSUALMENTE. EN EL MES DE AGOSTO DEL 1949 NACIÓ <sup>EN PONCE</sup> LA SEGUNDA REVISTILLA CON EL NOMBRE "EL PAN NUESTRO", HOJA PARROQUIAL DE LAS IGLESIAS EPIS-

COPALES DE PONCE Y SUS BARRIOS, SIENDO SU DIRECTOR EL REV. P. LORENZO ALVAREZ, SU ADMINISTRADOR EL REV. P. ANTONIO VILLAFANE Y COMO COLABORADORES NOMBRADOS EL REV. P. RAFAEL PAGAN Y EL REV. P. ANTONIO NISTAL. SE HA PUBLICADO MENSUALMENTE.

Y PARA NO SER MENOS, Y EVITAR QUE AL CLERO DE AQUI DEL NORTE DE LA ISLA SE LE TILDASE DE MACHORRO, APARECIO LA TERCERA REVISTILLA, CON EL NOMBRE "EL FARO", PERIODIQUITO MENSUAL DE LAS MISIONES EPISCOPALES DE LA JURISDICCION DE RIO PIEDRAS Y TRUJILLO ALTO, SIENDO SU DIRECTOR Y ADMINISTRADOR EL VEN. ARCEDIANO, EL REV. P. ESTEBAN REUS GARCIA, SU DIRECTOR ASOCIADO EL REV. P. FRANCISCO REUS FROYLAN Y SU EDITORIALISTA EL REV. P. WILBUR O. FOGG.

ESTAS TRES REVISTILLAS ESTAN LLENANDO UNA GRAN NECESIDAD EN NUESTRA IGLESIA, PERO LO HACEN CON MUCHOS Y GRANDES SACRIFICIOS. Y NO HABIENDO RECIBIDO MAS INFORMES, ESTO ES TODO POR ESTE AÑO.

Respetuosamente presentada  
Rev. P. Lorenzo Alvarez

# ACONTECIMIENTOS MÁS IMPORTANTES EN EL DISTRITO DE P. R. EN EL AÑO 1950

DE LA STMA TRINIDAD DE PONCE.  
EL DÍA 7 DE MAYO DESPUÉS DE LA MISA  
DE NUEVO, Y CON UNA BUENA ASISTENCIA  
DE LA CONGREGACIÓN TUVO LUGAR LA CE-  
REMONIA DEL "ROMPIMIENTO DEL TERRENO"  
PARA INICIAR LOS TRABAJOS DE CONSTRUC-  
CIÓN. SE CONSTRUIRÁN DOS EDIFICIOS,  
UNA NUEVA RECTORÍA Y UN GRAN SALÓN  
PARROQUIAL.

LA LUCHA QUE EL ACTUAL PÁRROCO DE LA STMA.  
TRINIDAD, RDO P. ANTONIO VILLAFANE, LLEVÓ  
A CABO A FIN DE PODER LOGRAR LOS ME-  
DIOS PARA LAS NUEVAS CONSTRUCCIONES,  
FUE TREMENDA PERO LLENA DE FE.

EL ENDOSO DE LOS SEÑORES OBISPOS, CAR-  
LOS B. COLMORE, Y CARLOS F. BOYNTON,  
Y DE VARIOS MIEMBROS DEL CONCILIO NA-  
CIONAL, ASÍ COMO DE LAS DAMAS AUXI-  
LIARES, AYUDÓ NO POCO A QUE TODO RE-



INTERIOR DEL SALÓN - ESCENARIO DE LA STMA TRINIDAD.



LADO SUR DEL SALÓN Y MANCHA DE LA STMA TRINIDAD.

SULTASE EN UNA REALIDAD.

LA RECTORIA ES DE CONCRETO ARMADO, ESTILO "BUNGALOW", TAMAÑO 51'4" X 39'. TIENE 3 CUARTOS DORMITORIOS, DOS CUARTOS DE BAÑO, SALA-COMEDOR, COCINA Y OFICINA.

EL SALÓN PARROQUIAL ES TAMBIÉN DE CONCRETO ARMADO, SU TAMAÑO ES DE 80' X 49' CON 6". TIENE LOS SIGUIENTES DEPARTAMENTOS EN SU INTERIOR: CUARTO DE OFICINA, TRES SALONES PARA DISTINTAS SOCIEDADES, DOS CUARTOS DE BAÑO, PARA DAMAS UNO Y OTRO PARA CABALLEROS, COCINA MODERAMENTE EQUIPADA, Y EL SALÓN PRINCIPAL CON SU ESCENARIO. EL ARQUITECTO FUE EL SR. CONESA. EL CONTRATISTA Y DIRECTOR EL SR. ALEJANDRO BONILLA.

SE CONSTRUYÓ TAMBIÉN OTRO EDIFICIO, DE 32' X 17' QUE SIRVE ~~PARA~~ COMO DORMITORIO AL CONSERJE. TAMBIÉN TIENE GARAGE Y CUARTO DE REPARACIONES. LA CANCHA FUE MEJORADA. SE LE CERCO CON TELA METÁLICA CLASE "CICLÓN", SE LE PUSO UNA MAGNÍFICA INSTALACIÓN ELÉCTRICA Y GRADAS DE ~~UN~~ FERRO PARA ACOMO



FRENTE (SUR) DE LA NUEVA RECTORIA DE LA STMA TRINIDAD



CANCHA, FRENTE (ESTE) DEL SALÓN Y GRADAS DE LA STMA TRINIDAD



DAR 300 PERSONAS.

EN LA IGLESIA EL P. ANTONIO VILLAFANE HA HECHO TAMBIEN MUY IMPORTANTES REFORMAS Y MEJORAS. SE CONSTRUYO EL CORO ELEVADO EN LA PARTE ATRAS DE LA IGLESIA; SE COMPRO UN GRAN ORGANO ELECTRICO, UN MAGNIFICO VIA CRUCIS, Y EL MISMO PADRE VILLAFANE HIZO CON SUS PROPIAS MANOS LA MAGNIFICA SILLA EPISCOPAL DE LA IGLESIA

NUESTRAS FELICITACIONES AL PADRE ANTONIO VILLAFANE POR SUS GRANDES EXITOS.

OFICINA DEL OBISPO  
San Juan, P.R.

Mayo 13 de 1950

A mis queridísimos Co-trabajadores y a los fieles  
en Puerto Rico y las Islas Vírgenes:

Es con el corazón lleno de tristeza que escribo esta carta para informar a los que más quiero que estoy aceptando la elección al puesto de Obispo-Sufragáneo de la Diócesis de Nueva York. Escribo ésta anticipando mi aceptación formal para que Uds. sepan tan pronto como, si no antes que, lo sepan las autoridades eclesiásticas en Nueva York.

Hasta ahora, la manera en que todos hemos recibido la información de mi nominación y elección subsiguiente ha sido inevitablemente desafortunado. Es claro, no pude decir nada oficialmente sobre mi nominación - porque era solamente una nominación; y aun la noticia de ésta llegó a mis manos mucho después de que yo había planeado el viaje para conferenciar en varios sitios, en el que estoy ahora ocupado, y cuya fecha de salida ya se había fijado para Mayo diez.

El resultado decididamente afirmativo de la elección me llegó a mí tan inesperadamente y tan sorprendentemente como a Uds.; y como lo supe meramente una cuestión de horas antes de la hora fijada para mi partida, no tuve oportunidad de comunicarme con cada uno de Uds. Ya, cuando yo supe de mi elección, lo había sabido antes la Prensa y los Comentaristas de la Radio.

Créame - he estado en deliberación y oración constantes desde el momento de mi elección hasta ahora. De todos los modos posibles he tratado de llegar a saber la voluntad de Dios en este asunto que tan profundamente afecta a mí y a todos Uds. Nunca antes he experimentado un sentimiento tan profundo de soledad como lo he experimentado durante los últimos días; ni tampoco he sentido nunca antes un conflicto tan grande como el que siento entre el deseo de quedarme y trabajar con Uds. y la llamada irrevocable de servir a Dios y a su Iglesia en una capacidad distinta y en otra parte de su Viño. Pero tengo que decidirme, así es que hago la decisión, con toda humildad y Temor Santo, de aceptar la elección, y al mismo tiempo les pido sus oraciones, su comprensión y su amor constante.

Me atrevo a creer que al hacer esto, podré ayudar mejor la causa de la Iglesia en nuestras Islas que quedándose; y al mismo tiempo podré tratar de contribuir cualesquier talentos que tenga, al nuevo trabajo al que, creo yo, Dios me ha llamado.

El Obispo Presidente cortésmente me ha nombrado Obispo Encargado de Puerto Rico, y para continuar como Obispo Encargado de las Islas Vírgenes. Este status (el que en nada cambia mi autoridad y actual responsabilidad hacia el trabajo de la Iglesia en las Islas) continuará hasta que mi sucesor sea elegido, consagrado, y entroncado.

Esto significa que estaré en residencia con Uds., como su Obispo, hasta algo después de Enero Primero de 1961. La elección de mi sucesor tomará lugar en la reunión de la Cámara de Obispos que se convocará en el Estado de Texas los días 7-10 de Enero próximo.

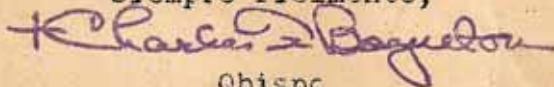
Comencemos ahora a orar que Dios presente al hombre que Él escoja, para regar y nutrir lo bueno que yo haya sembrado, y para desarraigar lo malo que, sin querer, haya cometido; y por encima de todo, para ser un Obispo magno y benigno de aquellas porciones de la Iglesia en las que ha sido mi privilegio trabajar, amar, y dar los mejores años de mi vida.

Dios bendiga a todos y a cada uno de Uds. Lleven a cabo, cada vez más admirablemente, el trabajo al que han sido llamados. Dios no los dejará sin consuelo. Antes bien, durante los meses por venir, Dios los fortalecerá más y más para hacer su voluntad.

Estaré de vuelta con Uds. el día 20 de junio, o cerca de esa fecha.

Me permite aprovechar esta oportunidad para agradecer profunda y sinceramente a muchos de Uds. por sus expresiones de afecto e interés que he recibido por carta y por cable.

Siempre fielmente,



Obispo

Para ser leída oficialmente en las Iglesias el Domingo 21 de Mayo.

LOS EVENTOS MAS SOBRESALIENTES DEL AÑO  
1951 SON:

LA ELECCIÓN DEL OBISPO CHARLES F. BOYNTON,  
NUESTRO OBISPO DIOCESANO, POR LA CONVOCACIÓN  
DE LA DIOCESIS DE N.Y. COMO OBISPO SUFRAGA-  
NEO DE LA MISMA..

## BREVE HISTORIA DEL INGRESO EN LA YGLESIA EPISCOPAL

DEL REV/ PADRE ANGEL ESCOLANO CLEMENTE

No fué la Iglesia Episcopal quien me buscó a mí, sino fué <sup>yo</sup> quien buscó a Ella, por medio de una clara Providencia de Dios, que abrió el camino hasta llegaría a conocer.

Aunque yo no estaba de acuerdo con muchos puntos de doctrina y disciplina romana, sinceramente hablando, creo que, a no haber sido el asunto de casamiento, que yo lo considero como la causa próxima de salir de la Iglesia Romana, difícilmente me hubiera librado, por mucho tiempo, del peso de su tiranía eclesiástica debido a un gran temor misteriosamente infundido por esa Iglesia en todos sus Sacerdotes, que, apesar del descontento, violencias ejercidas desde arriba y todos los demás defectos existentes, nos hacen creer que fuera de ella no hay salvación, sobre todo en lo que respecta al Papa, la idea sobre el cual procuran desde nuestra niñez domine en todos nuestros actos, de que el es el único representante "Oficial" de Cristo en la tierra.

Yo había oído hablar algo sobre la Iglesia Episcopal al Padre Toro de Sábana Grande, y naturalmente, quejandose los tuviera cerca de su Parroquia. También al Padre de Salinas, Rev. Torres José. Este Sacerdote, casualmente un día, me informó, que vestían sotana, decían Misa y se llamaban Padres también. No tenía otra idea sobre la Iglesia Episcopal. La Iglesia Romana siempre trataba de ridiculizar las demás Iglesia. Voy a contar una anécdota que (no recuerdo qué Sacerdote fué) me contaron acerca de la Iglesia Episcopal. Un señor, me dijeron, fué a confesarse a la Catedral de San Juan (Episcopal) y el Padre lo confesó. El Penitente iba contando sus pecados ~~Mandamiento~~ por "andamianto, pero cuando llegó al sexto Mandamiento, el Padre le dijo, "no, eso déjalo estar..". Entonces aquel señor dijo, ¡ ah, ustedes no son católicos! Y se levantó rápidamente y salió de la Iglesia. El pobre señor había entrado equivocadamente en una Iglesia Episcopal. Hasta aquí la anécdota. *Esto dice la Iglesia Romana sobre la confesión Episcopal.*

Mi salida de la Iglesia Romana la consulté constantemente con Jesus Sacramentado, y confieso que hasta el día en que dejé definitivamente mi última Parroquia, que fué Aguirre de Salinas, llevé dignamente la carga, aunque pesada de su disciplina. Pero también confieso que tenía mucho miedo a las amenazas de los romanos. Se necesita mucha fé para no perderla viendo las cosas que he visto en la Iglesia Romana en España, de una manera especial, pero de esto podría hacer un libro, y no es de nuestro asunto ahora.

Yo me hubiera retirado y hubiera estado un par de años fuera antes de casarme, pero el temor a las venganzas romanas, hicieron contrajera casamiento inmediatamente; y esto fué el 28 de Julio del año 1949 en San Juan. Una vez casado me pareció tener una defensa contra la investida romana, y así fué, pues apesar de las visitas y ofrecimientos de dinero por parte del Obispado de Ponce, nada sacaron en limpio ante mi obstinada decisión de no volver a la Iglesia Romana. No obstante me amargaron la vida cuanto pudieron, pero Aquel que vela por las aves del Cielo, no me abandonó un momento, y alentado por las palabras de mi buena y religiosa esposa, llenas de fé en Dios y no en los hombres, sentía cada día mas confianza en el Señor.

Los protestantes varias veces sondaron mi ánimo con el fin de cazarme, pero yo nada quería saber de iglesias que no tuvieran el sabor a Catolicidad, Sacramentos etc...

Pensé algunas veces irme a los Estados Unidos en busca de "Los Católicos Antiguos" de los que tenía alguna vaga idea, pero los consejos de mi esposa me retuvieron en Puerto Rico, ya que eso suponía cumplir los deseos de los romanos de que me fuera lejos de este País. Yo me sentía Sacerdote siempre y deseaba trabajar como tal, aunque casado; para ello no veía solución alguna. Mi esposa me habló alguna vez de los Episcopales, pues ella los conocía algo mas que yo, pero no me detuve en esas reflexiones.

No obstante, cuando pasaba en la guagua por la parada 20 detenía mi vista para leer lo que estaba escrito en la fachada de la Catedral Episcopal, y eso me hizo reflexionar algún tanto y sentí como cierta atracción misteriosa en mí.

El mes de Diciembre de 1949, mi esposa y yo empezamos una novena doble a Jesus Sacramentado para pedirle su ayuda en la solución de mi estado Sacerdotal. Por parte de los hombres nada podía esperar. Todo lo esperaba por parte de Dios. Cada día visitaba a Jesus Sacramentado expuesto en la capilla de las Siervas en San Juan, y así llegamos

(1) según la Iglesia Romana

al día 15 de Diciembre, final de la novena doble.

Por aquellos días tuve algunas entrevistas con el Padre Fernandez de la Parroquia de la Monserrate, paradá 15, Fernandez Juncos, el me prometió ayudarme mucho y escribimos a Barcelona para conseguir un certificado de estudios con el fin de poder ejercer en la enseñanza de los niños. No era ayuda lo que el deseaba para mí sino modo de hacerme volver a la Iglesia romana. El día 14 recibí un desprecio de un Sacerdote anciano de la Monserrate, cosa que me llegó al alma.

El día 15 había de entrevistarme nuevamente con el Padre Fernandez en la Monserrate, tomé la guagua y sin darme cuenta pasé de largo por la parada 15 y me encontré en la 19. ¡ Este fué el momento solemne de mi vida! Miré hacia atrás, Monserrate, Padre Fernandez... Miré hacia Ponce de León, parada 20 Catedral Episcopal, una fuerza misteriosa me llevó hacia esta Iglesia. ( ¡ Que dulces considero ahora estos recuerdos) Una emoción sentí en toda mi alma, me parece ver los brazos abiertos del Padre Villafañe en contraste con los siusabores y caras largas, despreciativas de los Sacerdotes romanos.

Confieso que, al mismo tiempo, llevaba mucho miedo, hasta de que me vieran entrar en aquella Iglesia. Mi temor no era infundado, pues temía una maniobra de los romanos con el Consul de España para que me echara fuera de Puerto Rico. Cualquiera mala andanza esperaba de ellos, sabía que eran capaces de todo. Entré por el atrio a la Catedral para disimular mas ser visto. Llegué al ~~templo~~ interior del templo y mi corazón palpitaba aceleradamente. Encontré unas Damas y señoritas que estaban preparando el templo para las próximas fiestas de Navidad. Una de ellas me preguntó si deseaba algo, le contesté que deseaba ver al sacerdote encargado. Me escuchó la esposa del Sacerdote. Y los pocos momentos vi venir hacia mí un venerable Sacerdote que me saludó muy cariñosamente, era el Rev. Padre Villafañe, Arístides. Me llevó a su despacho, le dije que era un Sacerdote salido de la Iglesia Romana, pero que deseaba trabajar como Sacerdote, para ello venía a él, en busca de conocimientos sobre la Iglesia Episcopal. Le expliqué mis peticiones a Jesus Sacramentado y que me parecía ser la voluntad de Dios estar esos momentos con él. Me dió varias explicaciones sobre doctrina, Sacramentos y disciplina de la Iglesia Episcopal etc. Me vió demasiado temeroso, y, aunque en esos momentos una decisión clara yo no tenía, el consejo que medió el Padre Villafañe al final de una entrevista, fué lo que me hizo reflexionar y decidirme. Me aconsejó que "no hiciera nada hasta que no despareciera de mí aquel gran temor a los romanos."

Llegando a casa expliqué mis pasos dados a mi esposa y se puso loca de contenta. Con sus palabras alentadoras y el consejo del Rev. Padre Villafañe, me decidí seguir adelante en mis propósitos de entrar en la Iglesia Episcopal.

En la segunda visita al Padre Villafañe, fuí decidido y alegre, notando este cambio el Padre. Me habló mas extensamente de la Iglesia Episcopal y de lo que el candidato tenía que hacer, según disciplina de la Iglesia, para entrar en Ella. Me gustó mucho la seriedad de los Cánones a este respecto, y salí de esta segunda entrevista más fortalecido y resuelto. Me dejó un Libro de Oración Común con el que, desde entonces, empecé a rezar el Oficio Matutino y Vespertino con mi esposa, y estudiar en él a la Iglesia Episcopal. Pasamos unas fiestas de Navidad muy hermosas. Asistimos a la Misa de Navidad por la noche y después de la Misa, el Padre Villafañe me presentó al Sr. Obispo, al mismo tiempo que yo les presentaba a mi esposa. Sentí mucho aliento en las palabras cariñosas del Sr. Obispo Boynton, y me llamó mucho la atención cómo, despues de las Misas u otros actos litúrgicos, los Sacerdotes y Sr. Obispo saludaban a los fieles. También me gustó mucho el coro de la Catedral, dirigido por el Rd. Padre Bover.

En otra entrevista con el Padre Villafañe, despues de Navidad, este me aconsejó fuera a ver al Rev. Padre Garrett, del que yo ya tenía alguna noticia.

Así lo hice a los pocos días. El no estaba en aquellos momentos de mi llegada a Mayaguez, pero me recibieron su esposa Mrs. Garrett y sus hijos Soni y Gergi. Muy atentos conmigo y cariñosos. ~~Comi~~ Almorcé con ellos. Despues del almuerzo vino el Padre Garrett muy amable para conmigo. Tuve una larga entrevista con él, tratando ciertos puntos que el despues trataría con el Sr. Obispo.

Al mismo tiempo, por mi parte, yo ya había solicitado por escrito al Sr. Obispo Boynton ingreso en la Iglesia Episcopal.

En Enero hice mi primera visita al Sr. Obispo, quien me dió algunos libros para prepararme para la recepción como miembro de la Iglesia, despues que el padre Garrett se comunicó con él. Del 15 al 20 de Enero recibimos en nuestra casa de San Juan la agradable visita del Rev. Padre Garrett, dándome cuenta de los planes del Sr. Obispo para mi período de prueba.

El día 18 de Enero visita con mi esposa al Sr. Obispo Boynton, y examen para la recepción de los doctores en la Iglesia Episcopal, como miembros de Ella.

El día 22 de Enero de 1950 en la Catedral Episcopal de San Juan nos recibió el Sr. Obispo, Bendición de nuestro matrimonio y Sagrada Comunión en la Misa celebrada por el Rev. Padre Arístides Villafañe, Canónigo de la misma.

Día 24 de Enero visita de despedida al Rev. Padre Villafañe, ya que en breves días habíamos de salir para Mayaguez.

El 28 de Enero llegada a Mayaguez para trabajar, en mi período de prueba, al lado y bajo la vigilancia del Rev. Padre Garrtt, Rector de ~~Mayax~~ San ~~XXXX~~ Andres, Misión de Mayaguez.

El día 12 de Agosto de 1950 tuve mis exámenes. Me examinaron el Sr. Obispo Boynton, Padre Antonio Villafañe y Padre Garrett.

Tuve pocas conferencias con el Rev. Padre Garrett en tiempo de mi preparación, por un mal entendido mío, y como sabía poco Inglés, algunos puntos del examen no fueron del todo satisfactorios. Me dieron tres meses más de preparación, que aunque al principio me contristó un poco, reconozco que me fueron muy útiles. Acabé de traducir la historia de la Iglesia y tuve las conferencias con el Padre Garrett.

El día 30 de Octubre me examinaron en Ponce, La Santísima Trinidad, el Sro. Obispo Boynton, Padre Antonio Villafañe y Padre Garrett, sobre los puntos especiales determinados en mi anterior examen. El examen de estos puntos fué satisfactorio.

El día 9 de Diciembre a las 9 de la mañana en la Catedral de San Juan, presentado por el muy Rev. Padre Arístides Villafañe, fuí recibido oficialmente o canónicamente como Sacerdote de la Iglesia Episcopal por el Reverendísimo Sr. Obispo Charles F. Boynton. Ese mismo día me entregó los documentos y fuí nombrado Sacerdote Encargado de las Misiones de Rancheras y Santa Ana.

Estoy contentísimo de hallarme como Sacerdote en la Iglesia Episcopal. A los dos meses de conocerla, aunque superficialmente, ya la amaba, convencido, pero ahora que la conozco más, más la amo.

Deseo expresar mi agradecimiento al Sr. Obispo Boynton, Padre Arístides Villafañe y Rev. Padre Garrett. Tres luceros que iluminarán siempre mi vida Episcopal, y que con su luz y ayuda me aclararon las tinieblas espirituales para darme la tranquilidad a mi alma y sosiego en mi vida Sacerdotal. También a los demás Sacerdotes de la Iglesia que tan amables y buenos han sido y lo son para mi esposa y para conmigo, en quienes hemos encontrado la verdadera caridad de Cristo.

Solo me resta ahora corresponder a tantas bondades. Para Dios, que tan misericordioso ha sido con nosotros, todo nuestro esfuerzo y trabajo Sacerdotal en bien de las almas; y para todos mis hermanos en el Sacerdocio, nuestro mas sincero cariño y amor en Cristo Jesus, señor y Salvador nuestro.

La Bendición de Dios Omnipotente, Padre Hijo y Espiritu Santo, descienda(deseamos) sobre nuestra Santa Iglesia, Católica y Apostólica Episcopal, sobre todos sus Sacerdotes y Congregaciones para cumplir todos el Mandato de Cristo en la Tierra. Amen.

Rancheras, 7 Diciembre de 1951

BREVES DATOS DE CÓMO ENTRO EN LA  
IGLESIA EPISCOPAL EN P. R., EL R. O. P.  
A. ESCOLANO, ESCRITOS POR EL MISMO



Para el Registrador e Historiador de la Iglesia.

La Iglesia de San Rafael Arcangel-- en Yauco.

Por más de doce años, en la época del Señor Obispo Colmore, se había hablado de establecer una iglesia en Yauco. El Sr. Lopez Acosta y el Sr. Agustin Pietri habían pedido una y otra vez. Cuando el padre Luis G. Meyer fué recibido en la iglesia, se volvió a comentar la necesidad y conveniencia de esta misión.

Cuando, estando el Padre Julio, Garrett en la Transfiguración, en el Kilometro 22, su amistad y relación con el Sr. Juan Mazzini, lo llevó muy cerca de comenzar este trabajo habiendo Mazzini ofrecido un salón de la Logia Hijos de la Luz No. 24 y su apoyo personal.

Siendo el Sr. Obispo Boynton el coadjutor de Puerto Rico en el año 1945 ordenó el traslado del Rev. Justo Pastor Ruiz que a la sazón trabajaba en Vieques para venir a Yauco y hacerse cargo de las misiones de La Anunciación en Rancheras y Santa Ana en barrio Tabonuco Alto de Sabana Grande y al mismo tiempo trabajar en la Ciudad de Yauco para abrir por fin, la misión de Yauco. A este proyecto dio el Sr. Obispo Colmore su más decidido apoyo y en una casa alquilada propiedad del Doctor Amirez Marini, y que antes había sido una Clínica, dió comienzo el trabajo en una de las empresas misioneras más románticas y difíciles de la época presente.

El domingo 14 de Octubre de 1945 siendo el vigésimo primero Domingo después de la Trinidad se dijo la primera misa en la Misión de Yauco.

A esto siguió cinco años de luchas y desaliento. La curia romana hizo todo lo posible por obstaculizar. Se compró una propiedad por Doce mil pesos y se pasó escritura real y pública ante el Abogado Agustin Font con bufete en Ponce. El edificio estaba ocupado por la Compañía local de la Guardia Estadual y el Alto Comando de la Guardia stadual tuvo a bien no desocupar nunca el local y nunca tuvimos posesión del mismo. Si bien las rentas del edificio pagaban la renta de la Rectoría Provisional y la capilla provisional también, aliviando en parte las cargas económicas, la misión no pudo progresar en forma notable durante cuatro años y meses.

En agosto de 1949 se compró un magnífico solar en la Avenida Barbosa, o sea en la que conduce del pueblo a la estación de ferrocarril. En un ambiente magnífico, cercano a las escuelas de Yauco, se empezaron los estudios para los edificios. Se acordó tomar el plan de las obras de Vieques y haciéndole unas breves modificaciones el plano y distribución es igual. El Señor Thomas Mc Lain Boyd fue el arquitecto y el Señor Juan Batista Rivera fue el maestro constructor. Las obras dieron comienzo el 10 de mayo de 1950 y en 29 de Octubre de 1950 la iglesia y la casa rectorial fueron bendecidos y consagrados por el Señor Obispo Boynton, ya obispo Diocesano de Puerto Rico.

En el Informe Parroquial de 1950 la misión tiene 18 familias y 84 personas de congregación. De estas 56 son coulgantes activos y hay una Clase de Doctrina de 53 niños. Las ofrendas por todos conceptos llegaron a \$1417.87 y paga una Cuota total de \$170 a la iglesia general y la diócesis.

Su Comité Parroquial funciona desde 1947 y se compone de dos Guardianes uno por el parroco y otro por la congregación y cuatro miembros del Vestry.

DATOS SOBRE LA MISIÓN ESTABLECIDA EN  
YAUCO, ADMINISTRADOS POR EL PADRE RUIZ.



INTERIOR DE LA IGLESIA DE YAUCO. EL ALTAR



EXTERIOR DE LA IGLESIA Y RECTO-  
RIA DE LA MISIÓN EN YAUCO.

DE CAOBA ES  
OBRA DEL PADRE  
DEL RDO PADRE RUIZ.  
EL CUADRO DE SAN  
RAFAEL ARCANGEL,  
AL OLEO, ES OBRA  
DE MRS. RICHARDS.

NUESTRAS FELI-  
CITACIONES AL  
PADRE RUIZ POR  
LAS MUCHAS DIFICUL-  
TADES VENCIDAS Y  
ÉXITOS ALCANZADOS

## DATOS ACERCA DEL P. JOSÉ VILAR Y DE SU INGRESO EN LA IGLESIA EPISCOPAL.

NACIÓ EN ARTANA, PROVINCIA DE CASTELLÓN DE LA PLANA - ESPAÑA. A LOS ONCE (11) AÑOS Y MEDIO INGRESÓ EN EL SEMINARIO DE LA ORDEN CARMELITA CALZADA DE LA PROVINCIA ARAGO-VALENTINA. FUE ORDENADO DE SACERDOTE A LOS 22 AÑOS, en LA DIÓCESIS DE TORTOSA, TARRAGONA, ESPAÑA, EL 19 DE MARZO DE 1933. FUE DESTINADO A PUERTO RICO, EN ESE MISMO AÑO Y TRABAJÓ EN LAS IGLESIAS DE CIALES, MOROVIS Y FAJARDO. EN EL AÑO 1938 DEJÓ LA IGLESIA ROMANA. CONTRAJÓ MATRIMONIO. EN EL 1939 INGRESÓ EN LA IGLESIA EVANGÉLICA UNIDA DE P.R. Y EN ELLA ACTUÓ DE MINISTRO HASTA EL AÑO 1950, <sup>DIAS DEL</sup> MES DE AGOSTO, EN QUE EMPEZÓ SU AÑO DE PRUEBA Y ESTUDIOS EN QUEBRADA LIMÓN, BAJO LA DIRECCIÓN DEL PADRE ANTONIO NISTAL. EN ENERO DEL 1951, FUE TRASLADADO A LA MISIÓN DE MAYAGUEZ, DONDE CONTINUÓ SU PRUEBA Y ESTUDIOS BAJO LA DIRECCIÓN DEL Rdo. PADRE JULIO GARRETT. EL 25 DE JUNIO FUE CANÓNICAMENTE EXAMINADO POR EL DEAN DE

LA CATEDRAL, EL RDO ARISTIDES VILLAFANE Y EL  
RDO PADRE LORENZO ALVAREZ. EL 5 DE AGOSTO  
FUE RECIBIDO POR EL NUEVO OBISPO DE P. R. EL  
RMO A. ERVINE SWIFT, COMO SACERDOTE EPIS-  
COPAL, EN LA IGLESIA DE SAN ANDRÉS DE MAYA-  
GUEZ.



SALON-ESCENARIO DE QUEBRADA LIMÓN



ACTO DE LA BENDICIÓN DE LA CANCHA DE  
QUEBRADA LIMÓN

I G L E S I A de la R E C O N C I L I A C I O N .

- 1o. El día 13 de Mayo de 1951 , día de las Madres ,se inauguró con una bonita velada el nuevo escenario del Salón Parroquial de esta Misión ,con cuya modificación ,ha quedado habilitado para otras actividades.
  
- 2o. El día 28 de Octubre de 1951 en la Iglesia de la Reconciliación de Quebrada Limón,se inauguró la nueva y hermosa cancha,siendo bendecida por nuestro Señor Obispo Swift. Los gastos fueron cubiertos con el precio de la venta del dormitorio adyacente y una generosa ayuda de \$ 100:00 enviada por las Damas Auxiliares de New York . El costo total fué de \$ 400:00 .
  
- 3o. EN EL CEMENTERIO DE QUEBRADA LIMÓN SE CONSTRUYÓ UN DEPÓSITO EN CONCRETO ARMADO, TAMAÑO 10' x 12'



LA NUEVA ALA "BISPO COLMORE" Y ELEGANTE  
GALERIA EN LA CATEDRAL DE SANTURCE.

verendísimo Charles F. Boynton. Su consagración como Obispo Coadjutor de Puerto Rico fué el 2 de enero de 1944. Al jubilarse el Sr. Obispo Colmore, por motivos de salud, el Sr. Obispo Boynton fué entronizado el 24 de junio de 1947, pasando a ser de este modo nuestro Obispo Diocesano, cargo que ocupó solamente por cuatro años, pues Dios, en sus inescrutables designios, nos privó de tan sencillo y tan fraternalmente cariñoso Padre en Dios, para colocarle en un sitio de mayor honor, como Obispo Sufragáneo de la gran Diócesis de Nueva York. Así Puerto Rico quedó por tercera vez privado de su propio obispo. Y todos, tanto el Clero como los fieles de Puerto Rico, pedíamos al cielo porque nos concediese pronto un nuevo Padre en Dios, un nuevo Obispo. Pero no hubo más remedio que esperar hasta que la Cámara de Obispos se reuniera, los días del 9 al 12 de enero de este año, en la ciudad de El Paso, Texas, a fin de, no sólo elegir nuevos obispos, sino también estudiar otros asuntos importantes de la Iglesia. Y el Padre Swift salió electo en la primera votación por una abrumadora mayoría de los votos de los 98 Obispos presentes. Loado sea aquel momento.

La elección del Padre Swift fué acogida en Puerto Rico con noble, generoso y universal entusiasmo. Todo el Clero y un no pequeño número de nuestros fieles, conocimos, no hace mucho, al Padre Swift. Pudimos entonces apreciar su amable personalidad. Todos conocemos ya el record brillante que el Padre Swift tiene en sus relaciones con la Iglesia. Su diadema, para nosotros la más estimable, es que él es un misionero y educador. En el púlpito, en la universidad, y en el Seminario, el P. Swift llevó a cabo, en China y en Filipinas, una grande y sobresaliente labor, ganando almas para Cristo, iluminando a la juventud con los resplandores de la ciencia y preparando obreros para trabajar en la Viña del Señor.

Puerto Rico, pues, debe sentirse orgulloso y muy agradecido a Dios, por habersele dado un hombre de tan ilustres dotes, para ser su Obispo

Que todos sepamos apreciarlo, para no llegarlo a perder. Que todos trabajemos unidos a él. Que todos anhelemos sacrificarnos en pro del progreso de nuestra Iglesia, a fin de que no caigan sobre nosotros las fatídicas palabras de Jesús a Pedro: "Porque no te interesan las cosas que son de Dios, sino las cosas de los hombres." Y que finalmente, para citar la palabras que nos dirige nuestro Obispo electo, en su primera carta oficial al Clero y fieles de Puerto Rico, "tengamos siempre presente las sublimes palabras de San Pablo: QUE NOSOTROS SOMOS DE CRISTO, Y CRISTO ES DE DIOS."



# CONSAGRACION DE NUESTRO OBISPO ELECTO A. ERVINE SWIFT, Y SU LLEGADA A P. R.

LECCION EN THE LIVING CHURCH

"El Rev. Albert Ervine Swift, rector de la Iglesia "Santa Trinidad" de Manila, en Filipinas, fué consagrado Obispo de Puerto Rico, a las 10:30 de la mañana del día 3 de Mayo en la Catedral "La Gracia", de la ciudad de Topeka, Kansas.

El Obispo consagrante lo fué el Obispo Presidente, y los Co-consagrantes los Obispos, Bentley, Vice-presidente del Concilio Nacional, y Boynton, Sufragáneo de Nueva York.

El Obispo Ludlow de Newark y el Obispo Welles de Missouri fueron los que presentaron al Obispo electo. El Obispo Fenner de Kansas predicó el sermón. El Obispo Burrill, Sufragáneo de Dallas, leyó la Letanía. El Obispo-Nichols de Sali-

na fué el que leyó la Epístola y el Obispo Mason el que leyó el Evangelio. Uno de los dos Presbíteros capellanes fué el hermano del Obispo electo, el Rev. Robert C. Swift, rector de la Trinidad, en Lawrence, Kansas. El otro fué el Muy Rev. Aristides Villafaña. Deán de la Catedral "San Juan el Teólogo", en Santurce, P. R. El Muy Rev. Wayland S. Mandell, Deán del Seminario Teológico de San Andres, Manila, fué el Registrador. Las credenciales de la Cámara de Obispos fueron leídas por el Obispo Burton de Nassau, quien representaba al Arzobispo de la Provincia de las Islas Occidentales de la Iglesia de Inglaterra. El certificado de ordenación al Diaconado fué leído por el Rev. Samuel N. McCain, (hijo) de Burlingame, Kansas; y el certificado de ordenación al Sacerdocio lo leyó el Rev. Theodore L. Ludlow, rector de "Santo Tomás", de Newark, Del. El señor Allison J. Gibbs, miembro del Comité del Consejo parroquial de la Iglesia "Santa Trinidad", en Manila, leyó la aprobación de los Comités permanentes. El Muy Rev. Juan Warren Day, Deán de la Catedral de "La Gracia" fué el Maestro de Ceremonias.

Mrs. Charles B. Colmore obsequió al Obispo Swift con el anillo (Episcopal) del Obispo Colmore fenecido Obispo de Puerto Rico; la preciosa cruz pectoral es regalo de los amigos del Obispo Swift en Filipinas; una de las joyas de ese pectoral fué regalada por el Obispo Boynton, anteriormente Obispo de Puerto Rico. Las sotanas le fueron regaladas por sus amigos, en toda la Iglesia, y el equipaje por el Clero de Kansas. La capa pluvial y la mitra son regalo de la Facultad y estudiantado del Seminario en Manila, en donde el Obispo Swift enseñó y era Dean suplente cuando fué electo Obispo." Hasta aquí la información de "The Living Church."

¿Y Puerto Rico.....?

## ¡BIENVENIDOS!

A las 5:10 P. M. del día 21 de mayo llegó a nuestra Isla, acompañado de su esposa y sus dos hijos, en uno de los gigantescos aviones de la Eastern Air Lines, nuestro nuevo Obispo Albert Ervine Swift.

Una Comisión de la Catedral y varios sacerdotes del Sur de la Isla les brindaron una sencilla pero cordial bienvenida.

"El Pan Nuestro" les ofrece también un sincero saludo de bienvenida y les desea ricas bendiciones del cielo y muchas felicidades terrenales..... y esto por muchos, muchos años entre nosotros.

DE YANCO

# ENTRONIZACIÓN DE NUESTRO OBISPO

El 24 de Junio pasado por la tarde, en la Catedral Episcopal de San Juan Bautista, en Santurce, nuestro Sr. Obispo Albert Ervine Swift fué entronizado como el cuarto obispo diocesano de P. R.

En ese mismo día nuestro Sr. Obispo celebraba también el duodécimo aniversario de su ordenación sacerdotal. Apesar de que el día fué muy lluvioso, la catedral se vió completamente llena de fieles, y el acto resultó muy lucido.

Para beneficio de nuestro lectores que no tuvieron la posibilidad de asistir al Servicio de Entronización, vamos a ofrecerles algunos detalles del mismo.

Después que la procesión, formada por el coro de la Catedral, el clero, y otros oficiales de la Iglesia, presidida por el Ilustrísimo Sr. Obispo Charles F. Boynton, nuestro anterior obispo diocesano, y actual obispo sufragáneo de Nueva York, hubo entrado en la Catedral, la puerta fué cerrada. Poco después el Sr. Obispo Swift, acompañado de sus Diáconos de Honor, desde fuera dió en la puerta los tres simbólicos golpes con su cayado pastoral. El Deán, el muy reverendo Padre Aristides Villafañe, abrió la puerta y el obispo desde el dintel pidió en alta voz que se le acompañara al Trono Episcopal. El Deán le dió oficialmente la bienvenida. El obispo, acompañado del Deán y los canónigos, caminó procesionalmente mientras se cantaba el salmo 122. Después el Sr. Obispo se postró en oración privada por unos minutos. Luego el Sr. Obispo Boynton, en representación del Sr. Obispo Presidente de la Iglesia Episcopal hizo la introducción y bendijo al nuevo Obispo. A continuación el Sr. Obispo Swift presentó las Cartas Mandatorias y otros documentos de su legítima consagración los cuales fueron recibidos por el Deán quien se los entregó al Honorable Canciller de la Diócesis para que las leyese en alta voz a la congregación. Después de lo cual, el nuevo obispo poniendo su mano derecha sobre el Libro de los Evangelios, hizo su juramento ante el Canciller. Entonces el Señor Obispo Swift fué entronizado por el Deán y los Canónigos. Inmediatamente el coro y la congregación entonaron con acompañamiento de órgano un solemne TE DEUM en acción de gracias.

Terminado el cual, el Deán, y a continuación los canónigos seguidos por el resto del Clero, uno a uno, fueron ofreciendo sus respetos al Sr. Obispo Swift sentado en su trono. Después de este acto el Sr. Obispo, puesto de pie dió oficialmente su primera bendición al Clero "in solidum" Emero el

Deán presentó a la congregación al nuevo Obispo. Entonces el Sr. Obispo Swift se dirigió a la congregación y pronunció su primer Sermón Oficial. Fué un magnífico Sermón: completamente muy cristiano y definitivamente muy episcopal. Después del Sermón, el Sr. Obispo dió su triple bendición a la congregación. Finalmente acompañado por el Deán y los canónigos se dirigió a la puerta occidental de la Catedral desde donde bendijo la ciudad, la isla y la diócesis. El servicio de entronización fué bilingüe, en inglés y español. Después de la ceremonia, todos los presentes fueron obsequiados en los salones de la Catedral.

A la mañana siguiente, el acto de entronización quedó completado con la celebración de la Santa Comunión, en español, por nuestro nuevo Obispo diocesano, a la cual asistió un gran número de personas. Después de la Santa Misa el Sr. Obispo Swift y su esposa obsequiaron a los presentes con un desayuno en el Hotel Condado. Hubo breves discursos, uno de ellos el Sr. Obispo Boynton. El Sr. Pope presentó un regalo al Sr. Obispo y su esposa en nombre del Clero y trabajadores laicos de la Iglesia.



Rev. P. **Antonio Alvarez,**  
Box 1902,  
P. R. Ponce, P.R.



# EL FARO

"YO SOY LA LUZ DEL MUNDO"

PERIODIQUITO MENSUAL DE LAS PARROQUIAS EPISCOPALES  
DE LA JURISDICCION DE RIO PIEDRAS Y TRUJILLO ALTO

Director y Administrador: El REV. P.- E. REUS-GARCIA  
Director Asociado: El REV. P.- F. REUS-FROYLAN  
Editorialista: El REV. P.- WILBUR O. FOGG

Año I

Diciembre - Enero, 1949

Núms. 4 - 5

ASI ERA SU PORTADA

## INFORMES SOBRE NUESTRAS REVISTILLAS

DE LAS TRES REVISTILLAS QUE NACIERON EN EL AÑO 1949, TENEMOS QUE LAMENTAR LA DASAPARICIÓN DE "EL FARO" EL CUAL SE PUBLICABA POR UN GRUPO DE SACERDOTES DEL NORTE DE NUESTRA ISLA.

CONTINUAN "LA IGLESIA VIVIENTE" DE LA IGLESIA DE SAN ANDRÉS EN MAYAGUEZ, CON PUBLICACIÓN EVENTUAL, Y "EL PAN NUESTRO" NACIDO EN PONCE Y AUSPICIADO PRINCIPALMENTE POR UN GRUPO DE SACERDOTES DEL SUR DE LA ISLA. SE PUBLICA MENSUALMENTE.

# EVENTOS PRINCIPALES EN 1952

EL EDIFICIO ADQUIRIDO PARA CASA DE ST. MIGUEL



## HISTORY OF ST. MICHAEL'S HOUSE.

St. Michael's House, an Episcopal Center for boys, located at 11 Pabellones, Ponce, Puerto Rico, was opened during 1952. The house and lot were purchased at a cost of \$5,500, by the Rt. Rev. Erwine Swift, acting for the Foreign Missionary Society of the Episcopal Church. Of this morning \$3,000 was an outright grant from the National Council, the remaining \$2,500, a loan to be repaid by the Sisters. Approximately \$1,500 was spent on repairing and painting the house, laying a small cement cancha, and building a cement block bathhouse. In addition, to the \$1,500, a good amount of supplies, paint, cement, blocks, electric supplies, etc, were donated by Ponce firms, so that the actual cost of putting the place into condition came to about \$2,000. Don Mamerto Pagán, who had been engaged as caretaker, supervised the work, one painter and one carpenter were hired, and part of the work was done by six older boys donating part of their time and being paid a small wage for the remainder.

During August several groups of boys used the cancha under the supervision of the Sisters. However the house was not officially opened until August 26th. As Don Mamerto Pagán was taken ill and died, the House was opened under the direction of the Sisters, aided by Miss Diana Dent, a summer student worker who in the emergency stayed on in Puerto Rico until October. During the latter part of September Mr. Pedro Retamar was engaged to be in charge and has served since that time.



UN GRUPO DE  
NIÑOS JUGAN-  
DO EN LA CANCHA.

The House has been open each morning and afternoon from Monday to Friday, (9:00-11:30 -2:00-4:45) and Saturday afternoon. To date 515 boys have registered and at least 150 to 200 more have taken part in its activities for a short time without registering. Of this number approximately  $\frac{3}{4}$  are in school. Of the 100 or so boys who come most regularly to the Center, however, only  $\frac{1}{4}$  are in school, the remaining  $\frac{3}{4}$  being boys who formerly spent their entire day on the street. The large majority of the boys come from very poor homes, and many of them are boys who have been in trouble with the law or come from the families of such boys.

Besides Mr. Retamar and the Sisters, the Staff has included the Rev. Ralph Krueger as chaplain, Mrs. Carey Womble and Mrs. Pesch volunteer workers, and five or six of the older boys as assistants. The program of outdoor recreational activities has consisted of basketball, volley ball, shuffleboard, ring toss, horseshoes, boxing and other group games. In-doors the boys have played dominos, checkers, pick-up sticks, and have spent much time in coloring and other types of handicraft. Mrs. Pesch has given classes in leather and felt craft, and Mrs. Womble has begun a class in English. Eligio Santiago, one of the older boys, is teaching several of the boys to read and write.

Sandwiches have been given out each morning and upon occasion other items of food. A large number of articles of clothing received from the U. S. have been given to needy boys. One of the older boys serves as barber.

The average attendance has been around 50, with daily numbers



EL OBISPO  
SWIFT DESPUES  
DE LA BENDICION  
DEL EDIFICIO, SE  
DIO EN LA CANCHA  
LA B<sup>EN</sup>DICION CON EL S.S.



-2-

ranging from 35 to 100. As the house can only accommodate 30-40 boys easily, more can be done with a moderate number of boys. Boys have come from all over Ponce, although the majority of boys registered live in the poorer sections in back of the Milagrosa a R. C. Church, in the areas off Mayor Cantera and in Mameyes, a section near the Ponce Aqueduct, and at least one mile from St. Michael's.

St. Michael's House was dedicated by Bishop Swift on December 14th with a good number of boys and Church people present. After the dedication of the house and cancha, the service of Benediction was held on the cancha, the altar from the small chapel being placed outside. Services in the chapel were held weekly until the Dedication. Since that time a brief service is held at the close of each afternoon, attendance being voluntary. Between 15 and 20 boys have usually remained for the service. In the morning grace has been said with the giving out of sandwiches and occasionally other prayers for specific purposes.

Although open for recreation to any boys between 6 and 18 who wish to come the primary purpose of St. Michael's is to aid with spiritual counsel and material help boys with problems caused by poverty and lack of love and care in their own homes. It is a day-time home rather than a recreational club although it provides some of the features of the latter. It has in the sixth months of its existence fulfilled at least to some extent the words of our Lord: In as much as ye do it into one of the least of these my brethren ye do it into "Me."

Sister Esther Mary

1953

## EVENTOS PRINCIPALES EN LA DIOCESIS MISIONERA DE P. R.

LA FUENTE MAS DETALLADA DE TODOS ELLOS LOS EXPRESA NUESTRO SEÑOR OBISPO Swift en sus CARTAS MENSUALES AL CLERO.)

EN EL MES DE FEBRERO SALIO A LUZ "EL CLARION DE SAN MIGUEL" DE LA CASA DE SAN MIGUEL, QUE DIRIGE SISTER ESTHER EN LA CIUDAD DE PONCE. NACIO PARA SER PUBLICADO MENSUALMENTE. NO SE SI SIGUE PUBLICANDOSE.

SE PUBLICO UN FOLLETO EN ESPAÑOL, TITULADO "LA IGLESIA EPISCOPAL" <sup>¿QUE ES?</sup> PREPARADO POR EL REV. DR. DONALD GOWE, BASANDOSE EN EL ARTICULO QUE ESCRIBIO EL REV. PETTINGER EN LA REVISTA AMERICANA "LOOK" DE ABRIL. ES UN FOLLETO UTIL PARA NUESTROS FIELES CONOZCAN NUESTRA IGLESIA.

EL 27 DE SEPTIEMBRE SALIO A LUZ EL NUEVO ORGANO OFICIAL DE LA IGLESIA EPISCOPAL: LA REVISTA CREDO.



EN PUERTO RICO. HASTA AHORA SE HA PUBLICADO TRIMESTRALMENTE.

IGLESIA EPISCOPAL DE SAN MARCOS

Bo. Magueyes, ronce, P. R.

HISTORIAL SOBRE LA CONSTRUCCION DE LA CANCHA.

Quando el Comité parroquial y yo nos reunimos para hacer los planes para construir la cancha, no contabamos con un solo centavo. Solamente teniamos los planes y el buen deseo de hacer la cancha.

Para esa fecha las Niñas Amigas de San Marcos, tenían en el Crédito y Ahorro Ponceño la cantidad de \$35.66, los cuales donaron gustosamente, para iniciar la campaña de reunir los fondos necesarios, obteniendo el resultado que exponemos a continuación.

DONATIVOS OBTENIDOS EN EFECTIVO

Las Niñas Amigas	---\$35.66 más \$3.05---	\$038.71.
El Sr. Obispo	-----\$100.00 " \$317.40-----	417.40.
Herminia Rodríguez	-----	5.00.
ronce Cement Plant	-----	25.00.
Padre Pagán	-----	5.00.
Monllor y Boscio	-----	25.00.
Rafael García de Santurce	-----	25.00.
Salvador R. Torres de Rio Piedras	-----	10.00.
Jóvenes de San Marcos	--11.73 más 10.00-----	21.73.
Banco de Ponce	-----	25.00.
Central Mercedita	-----	20.00.
Crédito y Ahorro Ponceño	-----	25.00.
Pedro Clausells	-----	5.00.
Mario Mercado	-----	20.00.
Juan Ramón Arsmtrong	-----	25.00.
Luis Fonseca de Bayamón	-----	5.00.
		<u>\$697.84.</u>

----- Donativos en Materiales-----

Andrés Grillasca	--25 sc. de cemento a \$1.10-----	\$027.50.
Jaime Salicrup	---10 sc. " " 1.10-----	11.00.
Felix A. Torres	---15 M. arena y piedra a 2.00-----	30.00.
Central Mercedita	-- 6 tuvos de hierro para la luz---	<u>100.00.</u>
		<u>\$168.50.</u>

Total de efectivo y materiales donados-----\$866.34.

Resultado Final

Efectivo recogido	-----	\$697.84
Gastado en Material y Obreros	-----	<u>\$623.42</u>
Efectivo en caja hasta Sepbre 5, 1953	-----	\$074.42.
Recolectado después	-----	<u>46.77.</u>
Total efectivo hasta dicbre 31, 1953	-----	\$121.19

Respetuosamente sometido,

*Rev. Rafael H. Pagán*



← PRIMER JUEGO  
EN LA NUEVA CANCHA  
DE SAN MARCOS, MAGUE-  
YES, ENTRE LOS JO-  
VENES DE S. MARCOS Y  
LA STMA TRINIDAD DE PONCE.  
GANO SAN MARCOS.

EL SR. ERVINE SWIFT BENDICEN-  
DO LA CANCHA. (1) EL REV. P. D.  
PAGAN, RECTOR DE S. MARCOS.  
(2) EL REV. P. L. ALVAREZ, FUE  
EL PREDICADOR DE LA OCASION.  
PRIMERO DE TODO HUBO UN  
SERVICIO RELIGIOSO EN LA CAPI-  
LLA. HUBO MUCHA GENTE.



LA CONCLURENCIA  
FUE OBSEQUIADA  
CON MUCHAS CO-  
SAS RICAS, POR LA  
DIRECTIVA DE LA  
MISION

## IGLESIA "EL ESPIRITU SANTO"

RÍO PRIETO, LARES, P. R.

ESTA IGLESIA SE INAUGURÓ Y FUE BENDECIDA POR NUESTRO ILUSTRÍSIMO SR. OBISPO A. ERVINE SWIFT, EL DÍA 28 DE MARZO DEL AÑO 1953. ES LA PRIMERA IGLESIA QUE BENDECIE NUESTRO SR OBISPO. EL FUNDADOR DE ESTA MISIÓN ES SU ACTUAL RECTOR, EL DINAMICO P. LAURO BANZA, QUIEN A LA VEZ ES TAMBIÉN RECTOR DE LAS IGLESIAS DE BARTOLO, CASTAÑER Y MIRASOL. ACTUALMENTE REGENTA "PRO TEMPORE" <sup>LA</sup> DE LA TRANSFIGURACIÓN DE RUBIAS, YAUCO. EL DONADOR DEL TERRENO PARA LA CONSTRUCCIÓN DE LA CAPILLA ES DON LUCAS LUGO. LA CAPILLA ES DE CEMENTO ARMADO, SUS DIMENSIONES SON: LARGO 35' X 16 X 12 con una techura de 16' x 16'

TIENE UNA ACTUAL CONGREGACIÓN MUY BUENA.

EL PADRE RAFAEL D. PAGÁN, ACTUAL RECTOR DE SAN MARCOS, EN MAGUEYES, PONCE, HIZO TRABAJO PIONERO DE EVANGELIZACIÓN POR RÍO PRIETO.

## CASA PARROQUIAL DE CAIMITO - MISION SAN JOSE.

ESTA LOCALIZADA A ORILLA DE LA CARRETERA - LA PROPIEDAD ES DE UNA CUERDA. TODA LA PROPIEDAD COSTO \$15,000 QUE CONSIGUIO EL OBISPO DEL CONCILIO N., EN PRESTAMO, A BASE DE RENTA DE CASA POR 15 AÑOS.

ES UNA CASA MUY COMODA. LOS BAJOS SIRVEN COMO DE SALON PARROQUIAL. PRIMERAMENTE LA OCUPO EL REV. PADRE QUINONES Y FAMILIA. ACTUALMENTE LA HABITA EL DR. QUIROGA, CANDIDATO A ORDENES SAGRADAS - FUE ANTERIORMENTE PRESBITERIANO.

# 1954

## EVENTOS SOBRESALIENTES DE LA DIOCESIS MISIONERA EPISCOPAL DE PUERTO RICO

PARA INFORMACION MAS DETALLADA  
SE PUEDE HALLAR EN LAS CARTAS MENSUA-  
LES DE NUESTRO SEÑOR OBISPO AL CLERO



Bp. SWIFT - DR. BECKWITH

EL DIA 24 DE FEBRERO FUE  
LA ORDENACION SACERDOTAL  
DEL DIACONO WILLIAM HUNTER  
BECKWITH PH.D. Y DECANO DE  
ESTUDIOS GENERALES EN EL CO-  
LEGIO DE ARTES MECANICAS DE  
LA UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO  
EN MAYAGUEZ.

UNA MUY NOBLE Y MUY RICA  
ADQUISICION PARA LA IGLESIA  
DE P.R.



CHRISTIE A. McDONALD  
Assistant President, Wells Organizations

EL SR. CHRISTIE McDONAL VINO  
A RR. PARA HABLARNOS DE COMO  
HACER PLANES PARA LA CAM-  
PAÑA ECONOMICA ENTRE LOS  
MIEMBROS DE LA IGLESIA.

EL NO VINO A ENSEARNOS  
A COMO HACER DINERO SIM-  
PLEMENTE; VINO A LEVANTAR  
NUESTRO DORMIDO ESPIRITU  
PARA TRABAJAR CON MAYOR  
ENTUSIASMO EN NUESTRO  
FUTURO SOSTENIMIENTO  
PROPIO.

EL ERA PRESBITERIANO,  
UN HOMBRE AMABLE Y  
UN HOMBRE DE DIOS  
SU TRABAJO ENTRE NOSOTROS  
TUVO BASTANTE EXITO. QUE  
DIOS LE BENDIGA.

Y YO SUGIERO QUE EL REV. SECRETARIO ENVIE  
A MR. CHRISTIE McDONAL EL TESTIMONIO DE NUESTRO  
AGRADECIMIENTO POR LA DIRECCION Y ALIENTO  
QUE RECIBIMOS POR SU TRABAJO ENTRE NOSOTROS

January 12th, 1951  
House of Bishops' Meeting,  
El Paso, Texas.

My dear Fellow Workers in Christ:-

May the Blessing of God Almighty the Father, the Son, and the Holy Ghost, be amongst you, and remain with you always. Amen.

I commend to you, your prayers and your undivided and enthusiastic loyalty, The Rev. A. Ervine Swift, Bishop-Elect of Puerto Rico.

The Nomination Committee for Overseas Missions of the House of Bishops, after long and prayerful deliberation over the names of the many able priests suggested to them (including the name of our greatly respected and beloved Dean, Arístides Villafañe), officially nominated three candidates for the office of Bishop of Puerto Rico. Father Swift was the Committee's unanimous, and therefore, first choice. Subsequently, after a Mass with Special Intention for the Guidance of the Holy Spirit, and still in the context of fasting and prayer, the votes were cast. Father Swift was elected on the first ballot with an overwhelming majority of the votes cast of the 98 Bishops present.

The Rev. A. Ervine Swift is known to most of you. You will remember his presence as the official representative of the Presiding Bishop and the National Council at my Enthronement in June, 1947. As you will recall, he stayed amongst us for three weeks, during which time he visited the Youth Conference and talked with many of you, and inspected many aspects of the Church's work both in Puerto Rico and the Virgin Islands. When he visited us he was Acting Director of the Overseas Department. (I should state in this connection that Puerto Rico never had a more understanding and sympathetic friend at "281" than it had in Father Swift).

Besides his invaluable experience as Director of Overseas Missions, your new Bishop-Elect was at one time a missionary in China, where he was a member of the Theological Faculty of St. John's University, Shanghai, and Vicar of the Church of St. John's, Hankow. For the past three years he has been a missionary in the Philippine Islands, as Rector of Holy Trinity, Manila, Acting Dean of the Theological Seminary there, and in charge of five outlying Missions. His wife, Elizabeth Ann Swift, was at one time on the faculty of St. Mary's Hall, Shanghai. The Swifts have two children.

The place and date of Father Swift's Consecration are still to be decided. It may be that it will be close to Easter before he can be in residence amongst you as your Bishop. But he is decidedly worth waiting for, and I know you will wait patiently and happily for his coming. Each of you has your work to do, which is primarily the bringing of the Comfortable Gospel of Christ to the faithful and to all within your reach. Convocation can well be postponed until a convenient time after your new Bishop has been enthroned -



or even, if necessary, until the regular time of meeting in February, 1952. You should send your 1950 Parochial Reports, financial reports, Institutional reports, etc. to Mrs. Levo at the Diocesan Office, where they will be recorded and filed for the Bishop's information upon his coming. And you should send your Assessments to Father Quiñones as usual; for the Assessments for the year 1951, under the circumstances, must be the same as for the year 1950.

As your Bishop-in-Charge until the Consecration of Father Swift, I will continue to be responsible for all decisions concerning the work of the Church in Puerto Rico. Mrs. Levo and Mrs. Igoe are admirably equipped and able to handle all matters dealing with the Diocesan Office.

And so I commend you to God and His Infinite Love. Pray for me, as I pray for all of you daily. And may the Grace of our Lord Jesus Christ strengthen you and unite you for the glorious years for the Church in Puerto Rico which lie ahead under the leadership of one of the most able men in the whole of the Church today.

Ever most faithfully,

*Charles J. Bagueton*  
Bishop

PS. Address all correspondence to the Bishop-Elect as follows:

The Rev. A. Ervine Swift  
530 San Luis  
Ermita  
Manila  
Philippines

¡ NUESTRO NUEVO OBISPO ELECTO  
EL RDMO A ERVINE SWIFT .

# NUESTRO SALIENTE OBISPO

EDITORIAL

Por el Rev. P. L. ALVAREZ

## Sube Más Arriba... (SAN LUCAS IV)

Con estas palabras nos enseña el Evangelio el premio que reciben los humildes. Nuestro muy amado Sr. Obispo Charles F. Boynton, por ser humilde, Dios le ha llamado a trabajar en una de las Diócesis más ilustres y ciertamente la más extensa de la Iglesia Episcopal en América, la Diócesis de New York.

El Ilustrísimo Sr. Obispo Boynton ha estado con nosotros por <sup>NUEVE</sup> años, dos como sacerdote y Vicario de la Iglesia de San Andrés, en Mayaguez, y cinco como Obispo, primero, del 1944 al 1947, como Obispo coadjutor de nuestro Obispo Emérito, ya fenecido pero no olvidado (Q. E. P.) Charles B. Colmore, y después como nuestro Obispo Diocesano. En sus pocos años ¡tres solamente! como nuestro Obispo, ha mejorado grandemente nuestro Distrito. En sólo tres años hemos visto levantarse magníficas nuevas iglesias y modernas rectorías y no pocas importantes mejoras en otras Misiones de Puerto Rico.

En su Obispado se adquirió la magnífica propiedad en el Bo. St. Just., con el propósito de establecer, el Colegio San Justo. Allí se ha construido también la magnífica iglesia "La Sagrada Familia" y otras obras importantes; en su Obispado se construyó la capilla de concreto armado, "La Santa Cruz" en el Bo. Castañer; en el Bo. Bartolo, la vieja capilla fué reemplazada por una nueva y más atractiva; en Ensenada se ha construido la capilla de estilo colonial; en Yauco la bella iglesia y elegante rectoría; en Ponce, en la Santísima Trinidad, el grandioso salón parroquial y también otra moderna rectoría, y en San Juan la nueva ala que actualmente está construyéndose en la Catedral... El Sr. Obispo Boynton se mostró siempre muy paternalmente solícito por mejorar el proble-



SR. OBISPO CHARLES F. BOYNTON

ma económico de sus sacerdotes y respectivas familias, y realmente deja un clero agradecido, por lo que en ese punto ha hecho por nosotros.

Pero la nota que más ha distinguido el Obispado de nuestro Diocesano ha sido la humildad. Nuestro Obispo Boynton ha sido el más humilde de los obispos que ha tenido Puerto Rico. El siempre se puso al nivel de su clero, siempre nos hablaba como si simplemente fuera uno de nosotros. Todos le echaremos de menos grandemente. Y más tarde recordaremos aquellas palabras: "NADIE SABE LO QUE TIENE HASTA QUE LO PIERDE". Que Dios guíe y bendiga al Obispo Boynton en su nuevo y tan elevado cargo es el deseo de "EL PAN NUESTRO".

# NUESTRO PRIMER DEÁN NATIVO! EL MUY RDO ARÍSTIDES VILLAFANE

## Instalación del Dean de la Catedral Episcopal

En una solemne ceremonia, presidida por Monseñor Charles F. Boynton, Obispo de Puerto Rico, fué instalado como Deán de la Catedral de San Juan Bautista, en Santurce, el Rev. Canónigo Aristides Villafañe. También el Rev. Padre Haskin fué aseendido a Canónigo.

A pesar de la torrencial lluvia de ese día cientos de personas asistieron a esta celebración; el Señor Obispo cantó la Santa Misa e hizo la exhortación de rigor; los cánticos litúrgicos estuvieron a cargo de un coro de cuarenta voces, bajo la dirección del Dr. B. Bover.

Inmediatamente después del Credo, los Canónigos Honorarios, Revdos. Padres Julio Garrett y Antonio Villafañe, escoltaron al Deán electo hasta donde estaba el Obispo, frente al Altar, y lo presentaron diciendo: Recerendísimo Padre en Dios, os presentamos este sacerdote a quien habeis designado para ser nombrado Deán de esta Catedral.

Después de una corta invocación, y permaneciendo arrodillado el candidato, el Obispo dijo: Yo, Carlos Francisco, Obispo de Puerto Rico y Rector de esta Catedral, te nombro, Aristides, para el oficio de Deán de esta Catedral.

Con una ceremonia similar fué Instalado el Rev. Padre Haskin, Rector del Trabajo de Inglés, como Canónigo de la Catedral.

(Continúa en la Pág. 4)

### INSTALACION DEL DEAN DE LA CATEDRAL EPISCOPAL

[Viene de la Pág. 2]

La Congregación Puertorriqueña dió una recepción en honor del Padre Villafañe, inmediatamente después de la ceremonia religiosa.

A pesar de que solamente hubo una semana para la preparación de esos actos, puede decirse que ha sido uno de los más concurridos en la historia de nuestra Catedral. El Padre Villafañe recibió la efusiva felicitación y demostración de afecto y simpatías de los feligreses de todas las congregaciones y de muchos de los padres de los alumnos de la Academia de la Catedral.

Tanto el Señor Obispo en su exhortación desde

el púlpito, como innumerables personas de las que asistieron y que expresaron sus felitaciones al nuevo Deán, hicieron reconocimiento de la gran obra realizada por el Padre Aristides, tanto en el aspecto religioso y social como en el establecimiento de su Academia de la Catedral, que en solamente cuatro años cuenta ya con una matrícula de más de 300 alumnos, una facultad de diez maestros, además de cuatro modernos vehículos y un magnífico equipo escolar. Y toda esa obra hecha y sostenida localmente, lo cual tiene grandes méritos para nosotros en Puerto Rico y para las autoridades de la Iglesia en los Estados Unidos.

Miguel Angel Rodríguez.

## EDITORIAL

Por: El Rev. P. L. Alvarez

# Nuestro Nuevo Obispo de P. R.



RVDMC. A. ERVINE SWIFT  
Cuarto Obispo de P. R.

El día 3 de mayo de 1951, Día de la Ascensión de Jesús a los Cielos, el Muy Rev. Padre A. Ervine Swift, en la ciudad de Topeka, Kansas, será consagrado Obispo (cuarto) de P. R. En primer lugar un poco de historia.

La Iglesia de la Santísima Trinidad de Ponce es la primera Iglesia de Fe católica no-Romana que el Gobierno español permitió establecerse en todo el inmenso imperio de sus posesiones.

Esto es de gran valor histórico para Puerto Rico. Dicha iglesia se fundó en 1872, en tiempo de la primera República española, veintiseis años antes de la entrada de los Norteamericanos a Puerto Rico. Se estableció dicha Iglesia bajo la jurisdicción eclesiástica de la Isla de Antigua, una de las Antillas inglesas y Diócesis de la Iglesia Anglicana en el Caribe. Poco tiempo después, la Iglesia de Inglaterra traspasó a su hija, la Iglesia Episcopal, su jurisdicción sobre la histórica Iglesia de Ponce.

La Iglesia Episcopal empezó propiamente su trabajo misionero en Puerto Rico., en el año 1901. Su primer Obispo fué el Reverendísimo James H. Van Buren, D.D., quien fué consagrado el 24 de junio del 1902.

El segundo Obispo de Puerto Rico, lo fué el Reverendísimo Charles B. Colmore, D.D., de grato recuerdo para todos nosotros y a quien le deseamos que la luz perpetua le alumbre. Su consagración fué el 17 de diciembre de 1913.

El tercer Obispo de Puerto Rico lo fué el Re-

3 x 2 1/4

### Nuevos Sacerdotes:

La Iglesia Episcopal en Puerto Rico, tiene dos nuevos sacerdotes.

Con fecha 24 de Diciembre, en la iglesia, "La Stma. Trinidad, se inició, a las 6 de la mañana, el Oficio Divino para conferir la Sagrada Orden del Presbiterado, al Diácono Raúl H. Mattei Sánchez, B D. El Ordenante fué nuestro Sr. Obispo Diocesano, Albert Ervine Swift, S. T. D. El padre A. Nistal fué el predicador; la presentación del Ordenando la hizo el Padre Modesto Rivera; leyó la Letanía de Ordenación el Rev. Dr. William H. Beckwith; la Epístola fué cantada por el Padre José Vilar, y el Evangelio por el Padre Lorenzo Alvarez. Fué Maestro de Ceremonias el Padre J. P. Ruiz. El coro de la Parroquia cantó la Misa.

Con fecha 27 de Dic.: a las 10:30 A. M., se inició, en la Catedral Episcopal, en Santurce, el acto de la Ordenación al Santo Sacerdocio, del Rev. Diácono Víctor Buset, S.T.D. El Ordenante lo fué también nuestro Sr. Obispo Diocesano, fué su capellán el P. R. Quiñones. El Predicador fué el P. A. Lyon Williams; el Presentante, el P. Fco. Reus Froylan. Leyó el Prefacio del Ordinal, el Rev. Dr. Luis Quiroga, el P. L. Alvarez cantó la Letanía de Ordenación; el P. Antonio Villafañe fué el Epistolario; el P. J. Vilar el Evangelistero. Actuó de Maestro de Ceremonias, el P. E. M. Turner, S. T. B. El Coro de la Congregación Hispana de la Catedral cantó la Misa.

Ambas Ordenaciones revistieron grande solemnidad.



# DISTINGUISHED VISITOR

*HIS GRACE THE ARCHBISHOP OF YORK*



*St. John's Cathedral welcomes His Grace, The Most Reverend and Rt. Hon. Cyril Forster Garbett, D. D., Archbishop of York, Primate of England and Metropolitan, as well as his Chaplain to Puerto Rico.*

The Episcopal Cathedral of St. John the Baptist, the Bishop of Puerto Rico, the Rt. Rev. A. Ervine Swift, the Very Rev. Dean A. Villafañe and the Rev. Canon Edward E. Turner with all the Reverend Clergy and Lay Workers of this Missionary Diocese, with the greatest pleasure welcome His Grace, the Most Rev. and Rt. Hon. Cyril Forster Garbett, Archbishop of York Primate of England and Metropolitan, as well as his Chaplain to Puerto Rico.

The Church of England is the mother church of the Anglican Communion and through the Church in the Province of the West Indies, which His Grace is now visiting, was responsible for the first religious service at Holy Trinity, in Ponce.

We also welcome the many visitors with us this evening and the entire congregation is invited, immediately following the service, to a reception for His Grace at the home of the Bishop and Mrs. Swift, 1313 Dr. Ashford Avenue, Condado.

NOTA: Todas las personas presentes aquí esta noche están cordialmente invitadas para que asistan a la recepción que en honor al Arzobispo de York se celebrará, enseguida después del Oficio, en la residencia de Monseñor Swift y su esposa, en el No. 1313 de la Avenida Dr. Ashford del Condado.

Friday — 7:30 P. M. — January 8 — 1954

Orden del Oficio: Oración Vespertina.

Oficiantes: El Muy Rev. Dean y los Reverendos  
Padres Ruiz, Quiñones y Reus-García.  
Master of Ceremonies: Canon Turner.

Music by the Combined Cathedral Choirs under the direction of Dr. B. Bover, with Miss Ruth Clarke at the organ.

Processional Hymn . . . (English) . . . No. 579.

Salmos: 93 y 96 . . . L.O.C. Pág. 432 y 435.

Primera Lección: Isaías 48: 12-21.  
(Padre Ruiz)

The Magnificat— (Sung by Choir) — Hymnal #658.

Segunda Lección: Hechos de los Apóstoles, Cap. 26.  
(Padre Quiñones) Vers. 1, y 13 al 23.

The Nunc Dimittis — (Sung by Choir) — Hymnal #673.

El Credo — L.O.C. Pág. 29 . . . Pr. Book P. 29.

Sermon Hymn . . . (English) 2nd. Tune, Hymnal #479.

SERMON: By the Archbishop of York, the Most Rev.  
Cyril Forster Garbett, D. D.

Offertory Anthem: "Kings to Thy Rising"  
Mus. Arr. by Frank C. Butcher.

Closing Prayers and Blessing: By the Bishop of P. R.,  
the Rt. Rev. A. Ervine Swift.

The offering will be used to help defray the cost of transportation incurred by the Archbishop as a result of his great kindness in including the Church in Puerto Rico in his itinerary. We are deeply grateful.



The Episcopal Cathedral of St. John the Baptist, the Bishop of Puerto Rico, the Rt. Rev. A. Ervine Swift, the Very Rev. Dean A. Villafañe and the Rev. Canon Edward E. Turner with all the Reverend Clergy and Lay Workers of this Missionary Diocese, with the greatest pleasure welcome His Grace, the Most Rev. and Rt. Hon. Cyril Forster Garbett, Archbishop of York, Primate of England and Metropolitan, as well as his Chaplain to Puerto Rico.

The Church of England is the mother church of the Anglican Communion and through the Church in the Province of the West Indies, which His Grace is now visiting, was responsible for the first religious service at Holy Trinity, in Ponce.

We also welcome the many visitors with us this evening and the entire congregation is invited, immediately following the service, to a reception for His Grace at the home of the Bishop and Mrs. Swift, 1313 Dr. Ashford Avenue, Condado.

NOTA: Todas las personas presentes aquí esta noche están cordialmente invitadas para que asistan a la recepción que en honor al Arzobispo de York se celebrará, enseguida después del Oficio, en la residencia de Monseñor Swift y su esposa, en el No. 1313 de la Avenida Dr. Ashford del Condado.

Friday — 7:30 P. M. — January 8 — 1954

Orden del Oficio: Oración Vespertina.

Oficiantes: El Muy Rev. Dean y los Reverendos  
Padres Ruiz, Quiñones y Reus-García.  
Master of Ceremonies: Canon Turner.

Music by the Combined Cathedral Choirs under the direction of Dr. B. Bover, with Miss Ruth Clarke at the organ.

Processional Hymn . . . (English) . . . No. 579.

Salmos: 93 y 96. . . L.O.C. Pág. 432 y 435.

Primera Lección: Isaías 48: 12-21.  
(Padre Ruiz)

The Magnificat— (Sung by Choir) — Hymnal #658.

Segunda Lección: Hechos de los Apóstoles, Cap. 26.  
(Padre Quiñones) Vers. 1, y 13 al 23.

The Nunc Dimittis — (Sung by Choir) — Hymnal #673.

El Credo — L.O.C. Pág. 29 . . . Pr. Book P. 29.

Sermon Hymn . . . (English) 2nd. Tune, Hymnal #479.

SERMON: By the Archbishop of York, the Most Rev.  
Cyril Forster Garbett, D. D.

Offertory Anthem: "Kings to Thy Rising"  
Mus. Arr. by Frank C. Butcher.

Closing Prayers and Blessing: By the Bishop of P. R.,  
the Rt. Rev. A. Ervine Swift.

The offering will be used to help defray the cost of transportation incurred by the Archbishop as a result of his great kindness in including the Church in Puerto Rico in his itinerary. We are deeply grateful.

## **Puerto Rico District Host To Archbishop of York**

The Missionary District of Puerto Rico and the Virgin Islands, used to playing host to many notable visitors including Bishop Malcolm E. Peabody of Central New York, recently entertained the No. 2 clergyman of the Anglican Communion—the Most Rev. Cyril Forster Garbett, Archbishop of York.

The archbishop interrupted a tour of Church of England outposts in the Caribbean to spend 24 hours in Puerto Rico, enroute from Antigua to Jamaica.

Highlight of the Primate's visit was an Evensong service in the Cathedral of St. John the Baptist, Santurce, with the Rt. Rev. A. Ervine Swift, Missionary Bishop of Puerto Rico and the Virgin Islands, as host and the archbishop as guest preacher. The Very Rev. Aristides Villafane, dean of the cathedral, conducted the services. Bishop Swift gave the benediction. A reception followed at the bishop's home, attended by Admiral Doyle of the 10th Naval District, General Sweaney, Commanding General of the Antilles Command, and other dignitaries. The archbishop was also a guest of the Governor of Puerto Rico, Luis Munoz-Marin.

On his tour of Anglican dioceses in the West Indies, which included stops at Trinidad, Tobago, St. Vincent, Barbados, Grenada, St. Kitts, Antigua and Jamaica, the 79-year-old prelate was accompanied by his chaplain, the Rev. J. W. H. Cleasby. He was scheduled to go to New Orleans.

The Church of England was the pioneer Church in the West Indies and was responsible for the first religious service at Holy Trinity, Ponce, Puerto Rico.

### **Special Gifts Program**



*His Grace (second from left), with aide and hosts in Puerto Rico\**

Foundation to "make a fresh appeal to the Holy Scriptures"

Rdo. P.  
Lorenzo Alvarez  
Apartado 1902, Ponce, P.R.

Caimito, Río Piedras  
enero 24 de 1955

Mi muy estimado P. Alvarez:

Reciba usted un fraternal saludo cristiano y la expresión de mis mejores deseos porque el Señor esté asistiéndole en sus cotidianas labores.

En mi poder su amable tarjeta en la cual usted me pide algunos datos biográficos sobre este servidor, con fines de archivo diocesano. Pues bien, me limitaré a transcribirle lo que en otra ocasión tuviera que hacer para otros Obispos de nuestra Iglesia, y usted está en libertad de incluir lo que de esta información crea necesario.

- Nací en la ciudad de Bogotá, Colombia, S.A., el 7 de diciembre de 1919.
- Hasta la edad de 14 años fui acólito en la Iglesia Romana, sirviendo en varias iglesias de la capital, con miras de ingresar a un Seminario Menor.
- Mis padres se convirtieron a la fe Evangélica Presbiteriana, y por tal razón comencé a asistir a dicha Iglesia, hasta que en el año de 1933 me recibieron como "miembro comulgante".
- Hice mis estudios primarios y secundarios en el Colegio Americano de Bogotá, Institución docente de la Iglesia Presbiteriana, de donde obtuve en noviembre de 1939 el Bachillerato en Filosofía y Letras.
- En 1939 ingresé a la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional y en 1942, estando en el Tercer Año de Leyes, los suspendí.
- En 1942 salí de Bogotá para el Seminario Evangélico de Puerto Rico, en donde permanecí hasta junio de 1943. Dicho sea de paso, fue durante este tiempo de estada en Puerto Rico que conocí a quien es hoy mi esposa.
- En junio de 1943 me transfirieron al Princeton Theological Seminary, N.J., y estudiando los veranos en 1945 obtuve el grado de "Bachelor of Theology".
- En julio del año de 1945, fui ordenado al Ministerio por el H. Presbiterio de Newark, N. J.
- Continué estudios teológicos en Princeton, incluyendo veranos, y en 1946 obtuve el grado de "Master of Theology".
- En el verano de 1946 ingresé a la Escuela de Estudios Post-graduados de la Universidad de Princeton, Departamento de Filosofía, y en octubre de 1947, después de preparar mi Disertación doctoral, salí para la ciudad de Medellín, Colombia, para asumir el pastorado de la Primera Iglesia Presbiteriana de esa ciudad.
- Durante parte de mi estada en Princeton, 1943-1947, enseñé en la Universidad de Princeton cursos de Castellano y Literatura Castellana, y últimamente, cursos de Filosofía.
- En 1948 me matriculé en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Antioquia, Medellín, y en 1949 obtuve el grado de Doctor en Filosofía y Ciencias Sociales. Mi tesis de grado fué: "La Antropología Filosófica en el Existencialismo Positivo" (con especial referencia al pensamiento de Sören Kierkegaard).
- Enseñé en la Universidad de Antioquia cursos de Historia de la Filosofía, Problemas de la Filosofía e Introducción a la Fi-

losofía.

- En 1950 fui instalado como Pastor de la Primera Iglesia Presbiteriana de Bogotá, Colombia.
- Durante mi estada en Bogotá, profesé en el Colegio Americano de ésa ciudad, cursos análogos a los que había enseñado antes.
- En el verano de 1952 asistí a un Seminario al Instituto Ecuménico en Chateau de Bossey, Ginebra, Suiza, en donde hice investigaciones en el campo teológico de Fe y Orden.
- He publicado algunos escritos en las revistas "Universidad de Antioquia", "La Nueva Democracia", Puerto Rico Evangélico, Cuadernos Teológicos, "El Tiempo" de Bogotá, y algunos otras publicaciones religiosas y seculares.
- Salí de Bogotá en agosto de 1953, con el fin de recibirme en la Iglesia Protestante Episcopal, Diócesis Misionera de Puerto Rico.

- Durante mi labor con la Iglesia Presbiteriana tuve la generosa elección para algunos cargos, los cuales menciono a continuación: (1) Delegado por Colombia al Primer Congreso Latinoamericano de Juventudes Evangélicas, Lima Perú, 1940. (2) Presidente del H. Sínodo de Colombia, 1948-1951. (3) Presidente de los HH. Presbiterios del Occidente y del Interior de Colombia. (4) Delegado al Tercer Congreso de Juventudes, Habana, Cuba, 1946. (5) En julio de 1952, Delegado al Comité del Concilio Misionero Internacional, Willingen, Alemania. (6) Delegado a la Conferencia de Fe y Orden, Concilio Mundial de Iglesias, septiembre de 1952, Lund, Suecia.

- En agosto de 1945 contraí matrimonio con la señorita puertorriqueña, Carmita Martínez, matrimonio efectuado en la ciudad de Lambertville, N.J.

- De nuestro matrimonio ha habido tres hijos: Carlos Augusto, nacido el 15 de junio de 1947, en Princeton, N.J.; Gustavo Adolfo, nacido el 6 de junio de 1948 en Medellín, Colombia, y muerto el 18 de agosto de 1949 en Medellín; Jorge Humberto, nacido el 23 de octubre de 1950, en Bogotá, Colombia.

- Mi esposa es ciudadana estadounidense, habiendo hecho estudios de High School en Puerto Rico y habiendo estudiado Economía Doméstica en el Warren Wilson College, Swannanoa, N.C.

Hasta aquí, mi querido Padre, le menciono los datos que me parece puedan servir a su propósito. Espero estrechar su mano en la Convocación. Sin más por el momento, me reitero su servidor en Cristo Jesús,

Luis A. Quiroga

## NOTA TRISTE

EL DIA 30 JUNIO TUVO EFECTO LA RENUNCIA DEL MUY REV. ARISTIDES VILLAFANE, <sup>COMO</sup> DEAN <sup>y Rector</sup> DE LA CATEDRAL SAN JUAN ~~Bautista~~ Y COMO DIRECTOR DE LA ACADEMIA DE LA CATEDRAL DE LA CUAL FUE TAMBIEN SU FUNDADOR. ES UNO DE LOS PRIMEROS SACERDOTES NATIVOS. EL LEVANTO VARIAS MISIONES RURALES, SAN JOSE EN CAIMITO, Y SANTA HILDA EN LAS CUEVAS. FUE SIEMPRE MUY CONSAGRADO A SU TRABAJO. LA ACADEMIA DE LA CATEDRAL ES UNO DE SUS MAS DISTINGUIDOS EXITOS. SU RENUNCIA HA SIDO MUY SENTIDA. HA SERVIDO A LA IGLESIA EPISCOPAL EN P. R. POR 30 **AÑOS**. EL REV. PADRE FRANCISCO REUS FROILAN HIJO DEL REV. PADRE ESTEBAN REUS GARCIA, FUE NOMBRADO COMO SU CESOR.

# SOBRE LA REVISTILLA CREDO

ES MUY LAMENTABLE Y CONDENABLE  
LO QUE ESTA PASANDO... LA REVISTILLA  
CREDO NO HA TENIDO ENTUSIASTAS  
PROGENITORES... LA HA DEJADO MORIR.  
PORQUE ENGENDRAR SI NO SE QUIERE CRIAR?  
ES UN BOCHORNO INCALIFICABLE PARA  
NUESTRA IGLESIA EPISCOPAL EN P.R.  
HASTA CUANDO VA A DURAR ESA APATIA!  
POR QUE NO LA DESTRUIMOS EN ESTA MISMA CONVOCACION?

Apartado 624,  
Roosevelt, P. R.,  
5 de febrero de 1958.

Rvdo. Padre Lorenzo Alvarez,  
Apartado 1902,  
Pence, P. R.

Mi querido compañero y amigo:

A continuación le estoy enviando el informe que me solicita sobre las mejoras realizadas en mis misiones desde el 1955 que me hice cargo de ellas.

Lo primero que hice fué reparar y pintar la capilla de Santa Hilda del Bo. Las Cuevas de Trujillo Alto, en el verano de 1956. Se arreglaron además los alrededores y la entrada, poniendole gravilla, de tal manera que el carro entra hasta la misión desde la carretera. Para estos gastos ayudó el Sr. Obispo con \$325.00 y los feligreses cooperaron con días de trabajo y dos trucks de gravilla.

Después, en el otoño de 1956 comenzamos a cortar el borde de la carretera en la curva que circunda la Iglesia de San José para hacer la base para construir el muro que sirve de cerca y de contención al mismo tiempo. Hasta la fecha se ha construido la parte del frente y los dos lados laterales de la Iglesia. El muro del frente mide 130 pies de largo por seis y a partes siete pies de alto, con su buen portón de hierro. Los lados tienen un largo de 100 pies en total por cuatro de alto.

Este trabajo ha costado hasta el momento \$923.07 sin contar los días de trabajo que han dado algunos feligreses. La Oficina del Sr. Obispo cooperó con \$200.00 del seguro contra los daños ocasionados por el ciclón Santa Clara, Las Damas Auxiliares de sus fondos regulares compraron el portón en \$50.00. Por donativos y actividades de la congregación se han reunido \$603.46. Estamos debiendo \$69.61, los que pensamos pagar este verano.

Además de la cerca, se construyó una escalera en concreto desde la carretera de siete escalones y 8 pies de ancho y una acera de entrada de 40 pies de largo y 8 de ancho. Se hizo una acerita de 36 pies de largo y 2 de ancho desde el frente a la puerta de la sacristía y se arreglaron los alrededores, dándole un bonito aspecto en conjunto.

A la Iglesia San José se le puso la puerta de entrada con su marco en caoba y la de la sacristía una puerta de panel, todo a un costo de \$155.00, que envió el Sr. Obispo.

A la Rectoría se le cambiaron las ventanas por miamas de aluminio con telametalica, se pintó interiormente y se le hicieron otras mejoras. Este dinero le envió el Sr. Obispo también; \$650.00.

En la Convocación nos veremos y le daré los fotos que me pide.

Hasta el lunes próximo.

Rubael D. Pagan

## PUERTO RICO

### Fr. Morales Received

The Rev. Ignacio Morales has been received into the missionary district of Puerto Rico by Bishop Swift of Puerto Rico. Fr. Morales was ordained in the



FR. MORALES  
From Madrid.

Spanish Reformed Church by the Bishop of Meath of the Church of Ireland. Until coming to Puerto Rico he was coadjutor-priest and choir master at the Pro-Cathedral of the Redeemer in Madrid. Fr. Morales is a composer and received his degree from the Royal Conservatory of Music in Madrid.

The Spanish Reformed Church has existed since 1881, having been founded by the Rev. Cabrera Ibai, who later

became its first Bishop, receiving his consecration at the hands of the bishops of the Church of Ireland. It is ruled by a Synod and depends upon the Church of Ireland for its ordinations and other episcopal needs.

A la vuelta una corta reseña  
Biográfica del P. Morales





Nací en Valdepeñas (Ciudad Real, España)  
el 18 de Diciembre de 1928.

Mis padres pertenecían, como casi todo  
español, a la fe Católica Romana.

En esta comunión fui bautizado y educado.

Desde muy niño mostré gran atención  
y devoción por las prácticas religiosas. Esta  
atención, se vio exaltada durante la guerra  
civil de España (1936-1939) por los  
atrocidades sacrilegas de los comunistas y el cese  
total del culto público en la zona roja.

Terminada la contienda, me trasladé  
con mis padres y mi hermano a Madrid, donde  
continué los estudios de bachillerato juntamen-  
te con los de Composición y Armonía en el  
Real Conservatorio de María Cristina, o  
Conservatorio Nacional de Música y Decla-  
ración.

En el bachillerato sentí profundo interés  
por las asignaturas religiosas, obligatorias en  
el plan de estudios de la España fascista.

Tanto era el interés que sentía, que yo hacía por mi parte estudios complementarios de la materia en cuestión, visitando, con cierta sorpresa de mis padres, la Biblioteca Nacional de Madrid.

En 1944 (8 de Diciembre) moría mi padre. Entonces, ~~es por~~ <sup>con</sup> ~~para~~ el fin de ayudar en mi casa, me puse a dar clases de solfeo y de piano.

Naturalmente continúe mis estudios de composición y armonía, pero, por falta de medios, no pude comenzar una carrera (aviación militar) como me proponía.

Seguí, en los escasos momentos libres que tenía, estudiando la historia de la Iglesia y, sobre todo, a "mis dos grandes descubrimientos", San Agustín y San Isidoro de Sevilla.

Esto, junto con un estudio, para mi deleite, de los antiguos ritos cristianos, me llevó a la conclusión de que la Iglesia Católica Romana era infiel a la anti-

güedad, todo lo cual, unido al despotismo y falta de caridad del clero papista español, hizo que mi antiguo fervor se debilitase mucho.

En 1947, a raíz del casamiento de la hoy reina de Inglaterra, se desencadenó en toda la prensa española una serie de brutales ataques al protestantismo y, particularmente, contra la Iglesia Anglicana, a la cual Roma, por pura malicia, considera protestante.

Estos ataques culminaron con varios asaltos y saqueos de capillas protestantes aun en Madrid.

Esto despertó mi interés por conocer las Iglesias Reformadas, sobre todo la Iglesia Anglicana, de la cual, aunque muy confusamente, algo conocía.

Fui a la iglesia británica de San Jorge y aunque nada entendí de lo que yo creía la "Misa Protestante" (Maitines) quedé muy impresionado. Cuando hubo terminado

el servicio, el sacerdote me saludó muy amable y, al ver que era español, me encaminó a la Iglesia del Redentor, en la calle de Beneficencia de la capital de España. Esta parroquia había sido la sede y lo es hoy, aunque vacante, de la Iglesia Española Reformada, nombre de la Iglesia Anglicana en España.

Allí fui, y aunque los servicios eran mucho menos brillantes que en San Jorge, quedé encantado de los oficios sagrados, tomados casi literalmente del rito mozárabe, si bien me parecía algo irregular lo poco que eran obedecidas muchas rubricas del libro de Oficios, tales como arrodillarse, cantar salmos y el uso de la ketamina.

En Enero de 1948, con gran emoción, recibí por primera vez, en la forma católica y primitiva, el Cuerpo y Sangre del Redentor y era hecho miembro de su Iglesia en España.

En Junio de 1949 obtuve mi Título de Profesor en Armonía y ~~Composición~~ Contrapunto, y me era concedida una beca para estudiar Teología en el Seminario Evangélico Unido de Madrid.

El sectarismo de este Seminario, fue el clarín que despertó mi conciencia de Cristiano Católico, que, unida a un conocimiento mayor del anglicanismo, me animó a comenzar una lucha en favor de los verdaderos principios episcopales, anulados casi totalmente por la influencia protestante.

En 1950 era nombrado Maestro de Capilla de nuestra Iglesia en Madrid, como premio a un concierto organizado allí con éxito.

Fue entonces cuando comenzó, dentro de su gran modestia, un movimiento que recordaba al providencialísimo de Oxford. Habiendo encontrado una benévola acogida

Se pure mis ideas por parte de mi rector y Obispo electo, el P. Fernando Cabrera, conseguí que volviesen a cantarse los salmos y se rezase la letanía así como que los componentes de mi coro, se arrodillasen en los lugares que indican la bellísima liturgia española.

Pronto se levantó una enconada oposición en las congregaciones de provincias y en las parroquias protestantes de la capital, que veían un peligro en sus ideas misioneras al enfatizarse los principios anglicanos en la Iglesia Española Reformada.

En medio de una nube de ataques, fui ordenado diácono el 26 de Octubre de 1951 por el Obispo James de Meath (Irlanda) y el 28 del mismo mes presbítero.

He de decir que, esto último, fue debido a las dificultades que los obispos tenían para visitar España por la oposición del clero papista.

Siendo ya ordenado, aunque no podía celebrar hasta cumplir la edad reglamentaria (24 años), pude influir más desde el púlpito, sobre todo en el elemento joven, aunque también encontré un decidido seguidor en el entonces cura (ayudante) de la pro-catedral, el Padre Araujo, anciano sacerdote ordenado a la vez que yo, como premio a sus desinteresados servicios como lector laico durante más 30 años, y actual rector de aquella parroquia. Persona distinguidísima y gerente de la Sociedad Bíblica Británica y Extranjera hasta 1948.

La lucha se convirtió en verdadera batalla campal, sobre todo en el Seminario Evangélico Unido.

En el verano de 1952 Terminaba mis estudios de Teología y me dedicaba con todas mis fuerzas a una lucha que tomaba caracteres alarmadores.



Sin embargo, Dios dispuso las cosas por otro camino y la persecución desatada en Colombia por el papismo contra los protestantes, hizo fracasar mi propósito.

Entonces el Dr Quiroga habló entonces al Obispo Goden de Panamá. Este dio muchas esperanzas, pero, pese a sus buenos deseos, no le fue posible hacer que yo pasase a su diócesis.

No pudiendo resistir más una lucha que me había destrozado los nervios y me había hecho enfermar seriamente; decidí pasar a la Comunión Luterana, en la cual podría servir a Dios con más tranquilidad espiritual, aunque ello para mí era un sacrificio tan grande que, lo más seguro, sería que me decidiese por pedir ayuda al Obispo Ruso de París, Mons. Casianos, al cual conocí personalmente en la Iglesia Ortodoxa de Madrid, pues hasta entonces nada había logrado de aquellas perso-

nas episcopales a los que había hecho llegar mis gritos de socorro.

Puede decirse que estaba en un verdadero precipicio, pues al morir mi protector el P. Calvera, los ataques se redoblaron no solo contra mí, sino contra mi único amigo el P. Araujo, de tal forma que avergüenza pensar que tales cosas ocurran entre cristianos.

Por Octubre de 1953 supe que el Dr Quiroga estaba en el Seminario Episcopal, pues había pasado al anglicanismo.

Le escribí, le dije mis propósitos de dejar la Comunión Anglicana y... pronto recibí una carta que me llenó de esperanzas. Había hablado con el Señor Obispo Swift y este le indicó que yo debía de hacer mi petición de pasar a su diócesis.

Así, después de 9 meses de trámites, gracias a la generosidad y bondad de Monseñor Albert Swift, el 8 de Agosto salí

no sin gran pena. de Madrid, y el 12 del mismo mes abandonaba mi Patria.

El 4 de Septiembre llegaba a Puerto Rico, el día lo era instalado por el Pado P. Baugui en mi nuevo puesto, y el 1 de Diciembre era recibido, oficialmente, en esta Diócesis Misionera, donde he encontrado todo ~~un~~ cuanto mi espíritu ansiaba y, por tanto, la paz espiritual.

¿Pero que ocurrió con ese "movimiento Oxford" en miniatura?

Hoy es más fuerte que nunca, pues mi marcha de España (que dejó a todos a todos) ha sido mi mayor servicio a esa santa causa, ya que muchos se han dado cuenta de que, aquello que yo, por la gracia de Dios comence en 1955, no era sino lo verdaderamente episcopal.

Los visitas de ~~los~~ los Obispos Mallett y Keeler, con sus actitudes netamente episcopales, han reforzado el movimiento, que lleva camino de Se Trium

far si la Iglesia Americana presta su ayuda material y espiritual a ayudar la sufrida iglesia.

Juan Morales  
P. Lino



Año 1955

al Sr. Obispo y Miembros de la Convocación  
LOS HECHOS MAS SOBRESALIENTES EN NUESTRA  
DIOCESIS MISIONERA SON:

LA ORDENACION AL DIACONADO DEL REV. DR. LUIS QUIROGA, ANTERIORMENTE MINISTRO PRESBITERIANO, NATURAL DE COLOMBIA, EL DIA 24 DE ABRIL, EN LA CAPILLA DE SAN JUSTO. FUE ORDENADO DE SACERDOTE, EL DIA 7 DE DICIEMBRE EN LA CATEDRAL.

## NUEVO SACERDOTE:

El día 7 de Diciembre se efectuó el Oficio de ordenación como sacerdote del Rev. Luis Quiroga, TH. M., PH. D., en la Catedral "San Juan Bautista de la Parada 20 de Santurce. El acto fué muy solemne y conmovedor.

Se empezó el Oficio, después de cantado el himno procesional, con el sermón, bello y muy bíblico, que pronunció el Rev. Padre Canónigo Julio Garrett. A continuación el Rev. Padre Canónigo, Francisco Reus Froylan hizo la presentación del candidato al Sr. Obispo, según lo prescrito en el Libro de Oración Común, a lo cual siguieron la Letanía y Sufragios, cantados en tono gregoriano; el Padre I. Morales fué el Letanista. Empezó entonces la Santa Misa que celebró nuestro Obispo Diocesano, su Ilma. A. Ervine Swift. Leyó la Epístola el Rdo. Padre R. Quiñones, el Evangelio, el Rdo. Padre L. Alvarez. Siguió después el rito de ordenación con el examen o escrutinio del candidato, el "**Veni Creator Spiritus**", las oraciones de rúbrica y seguidamente el acto esencial de la Ordenación, o sea la "**Imposición de manos**" del Sr. Obispo y sacerdotes allí presentes, sobre la cabeza del Ordenando. En medio del más grade silencio el Sr. Obispo pronunció solemnemente las palabras bíblicas. . . "**Recibid el Espíritu Santo. . . A los que perdonáreis sus pecados, les son perdonados, y a los que retuviéreis, les son retenidos**". . . Impúsole entonces la casulla, recibiendo después los instrumentos eucarísticos y la Santa Biblia, prosiguiendo entonces la Santa Misa.

El Maestro de Ceremonias lo fué el Rdo. Padre Canónigo, A. M. Turner. Finalizada la Misa y después del himno recesional el nuevo sacerdote impartió su primera bendición sacerdotal al Clero y Congregación. El Padre L. Quiroga celebró su primera Misa al día siguiente en la Catedral. Seguirá ejerciendo su ministerio en la iglesia "Todos los Santos", en Vieques.

**CREDO** felicita al nuevo sacerdote, "**Ad Multos Annos**"

EL REV. DIÁCONO LYON WILLIAMS VIÓ A TRABAJAR A P.R. EN JULIO DE 1955. SU ORDENACIÓN AL SACERDOCIO FUE EL 24 DE DICIEMBRE EN LA IGLESIA "LA STMA. TRINIDAD" DE PONCE.

## OTRO NUEVO SACERDOTE:

El día 24 de diciembre, nuestro Sr. Obispo Diocesano, A. Ervine Swift, S.T.D., ordenó al santo sacerdocio al Rvdo. Diácono Lyon Williams, en la Iglesia "La Santísima Trinidad" de Ponce. El acto se efectuó a las 6 de la mañana.



Rvdo. Padre Lyon Williams

La Iglesia, a pesar de la hora tan temprana, se llenó a capacidad. Un buen número de sacerdotes tomaron parte en el Servicio, siguiendo el orden establecido en el Libro de Oración Común. Empezó el Oficio con el sermón de Ordenación q. pronunció el Reverendo Padre J. Pastor Ruiz, Párroco de la Parroquia; el Candidato fué presentado al Sr. Obispo por el Reverendo Canónigo Padre Fco. Reus Froylán; la Epístola fué leída por el Padre L. Bauzá; y el Evangelio por el Padre A. Nistal. Actuó de Maestro de Ceremonias el P. L. Alvarez, y el Padre J. Vilar fué Capellán del Obispo.

El coro de la Parroquia cantó la Misa y las partes cantables del Servicio de Ordenación bajo la dirección del Padre I. Morales, con Sister Teresa O. T. al órgano. El Padre Morales fué también el Letanista.

Todos los sacerdotes presentes, en unión al Sr. Obispo, tomaron parte en la "Imposición de Manos". Después de la Misa el nuevo sacerdote impartió su primera bendición al Clero y Congregación. Siguió a eso un buen desayuno que la Parroquia ofreció a todos los presentes.

El nuevo sacerdote celebró su primera Misa, que fué la "Misa de Gallo" en la capilla del Hospital San Lucas. El Padre L. Williams seguirá ahora trabajando sacerdotalmente como capellán del Hospital, como Asistente de "La Trinidad" en los servicios en inglés y atendiendo también al trabajo de Aguirre, de Ensenada y en la Casa de San Miguel, en Ponce.

Muchas felicidades al nuevo sacerdote.

FELICITAMOS A LOS SACERDOTES CANÓNICOS LOS  
Reverendos PADRES E. M. TURNER Y FRANCISCO REUS FROYLAN POR  
LAS IMPORTANTES MEJORAS QUE HAN REALIZADO EN EL TEM-  
PLO DE LA CATEDRAL, LAS CUALES CONSISTEN, EN UN BELLO  
RETABLO EN MOSAICO, CON AYUDA RECIBIDA POR EL ILUSTRE  
PONCEÑO INDUSTRIAL D. LUIS FERRE, SISTEMA DE AIRE ACON-  
DICIONADO Y NUEVOS VENTANALES.

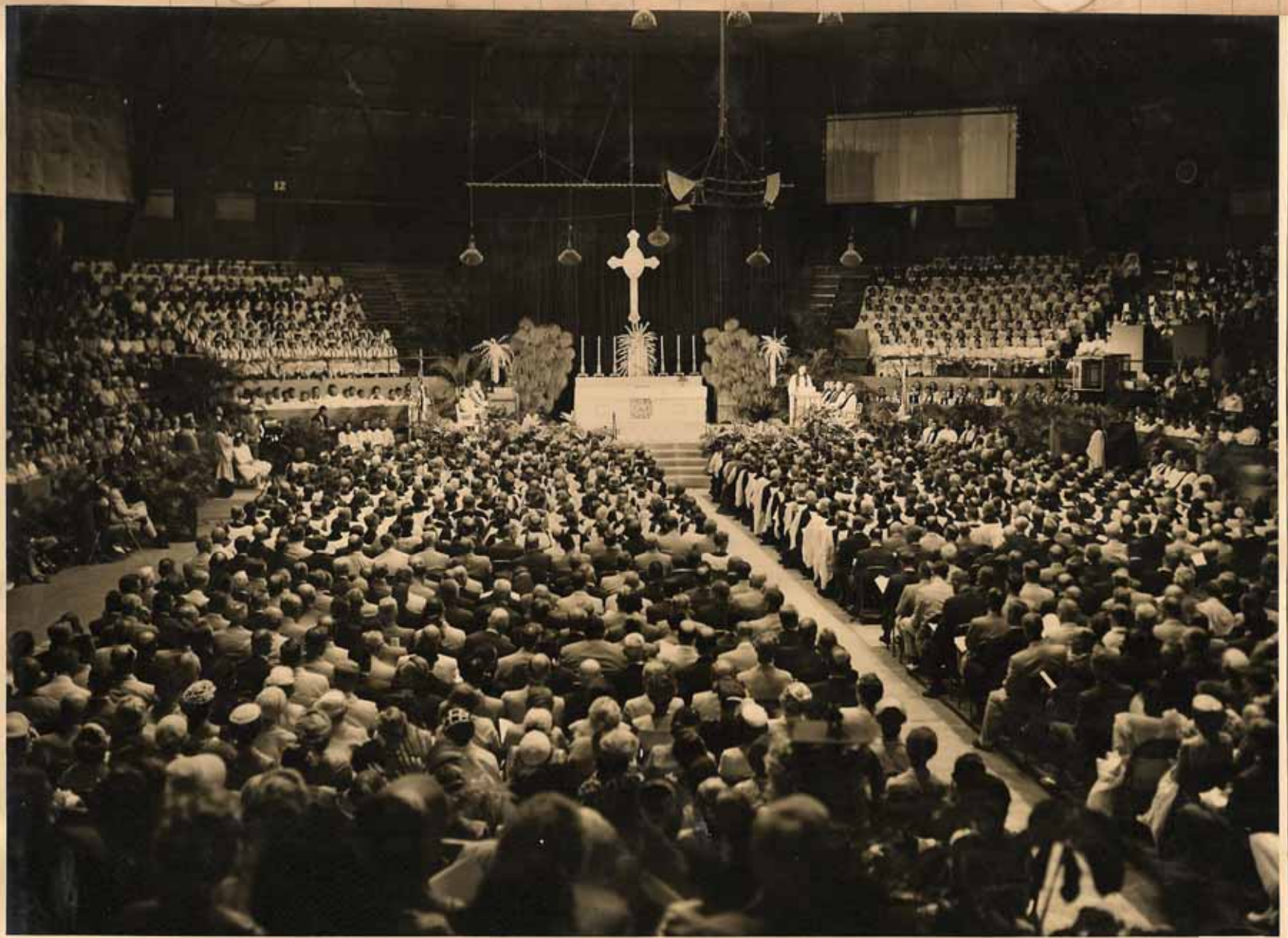
EXTENDEMOS TAMBIÉN NUESTRA FELICITACIÓN AL PADRE  
GARRETT Y AL PADRE QUIROGA POR LAS MEJORAS HECHAS  
POR ELLOS EN SUS IGLESIAS Y RECTORÍAS.

EL REV. PADRE FRANCIS W. VOELCKER DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN RELIGIOSA DEL CONCILIO NACIONAL DIÓ UNA SERIE DE CONFERENCIAS, EN ESPAÑOL, AL CLERO, LOS DÍAS DEL 11 AL 15, <sup>DE JULIO,</sup> EN EL COLEGIO SAN JUSTO

LA DELEGACIÓN DE NUESTRA DIOCESIS A LA CONVENCION GENERAL DE LA IGLESIA CELEBRADA EN HONOLULU EN LOS DIAS DEL 4 AL 15 DE SEPTIEMBRE ESTUVO FORMADA POR NUESTRO OBISPO DIOCESANO, "EX OFICIO"; EL REV. PADRE LORENZO ALVAREZ, DE LA MISION "SANTA MARIA VIRGEN" DE PONCE, Y EL SR JENARO RAMIREZ, MIEMBRO COMULGANTE DE LA IGLESIA "LA ENCARNACION" DE HATO REY.

LA SRA PAULITA VELAZQUEZ, ESPOSA DEL PADRE ALVAREZ FUE LA DELEGADA A LA REUNION TRIENAL DE LAS DAMAS AUXILIARES QUE TAMBIEN SE CELEBRÓ EN HONOLULU.

LA SRA CRUCITA MATTEI, MIEMBRO COMULGANTE DE LA IGLESIA "LA STMA. TRINIDAD DE PONCE FUE NOMBRADA POR NUESTRO SR OBISPO COMO PRESIDENTA DIOCESANA DE LA SOCIEDAD DE LAS NIÑAS AMIGAS.





Honolulu, Hawaii

September 4 - 15, 1955

QUEREMOS CONSTAR EN EL HISTORIAL, AUNQUE  
~~YA~~ TODOS USTEDES YA LO SABEN QUE, UNA VEZ MAS,  
NUESTRA DIOCESIS HA SIDO FAVORECIDA CON UNA  
GENEROSA DADIVA DE \$ 76.000. PARA PUERTO RICO  
SE HA CONSEGUIDO UN NUEVO EDIFICIO - ESCUELA-  
RECTORIA PARA LA MISION SANTA MARIA VIRGEN  
DE PONCE, UN NUEVO PISO ADICIONAL A LA CASA  
DE ENFERMERAS DEL HOSPITAL SAN LUCAS, Y NUEVO  
EQUIPO PARA EL MISMO HOSPITAL. CON PARTE DE  
ESE CAPITAL SE COMPRARA UN TERRENO EN QUE  
MAS TARDE PUEDA CONSTRUIRSE UNA NUEVA  
IGLESIA. EL SITIO QUE HA DE COMPRARSE LO CON-  
SIDERARA EL SR. OBISPO CON SU COMITE CONSUL-  
TIVO.

DOY LAS GRACIAS A TODOS LOS QUE ME HAN  
ENVIADO DATOS PARA EL HISTORIAL.  
COMO REGISTRADOR NO TENGO NADA QUE  
INFORMAR.

RESPECTUOSAMENTE PRESENTADO

Padre Lorenzo Alvarez